



AZTARNA

Revista de etnografía y difusión cultural del Alto Nervión

Nerbioigoieneko etnografia eta kultura zabalpenerako aldizkaria

Julio 2023 Uztaila año XXIII urte

n° 60 zkia. 3€

QUEJANA Y SUS JOYAS ARTÍSTICAS

**ARTESANOS ALAVESES, VIZCAÍNOS
Y GUIPUZCOANOS EN RIOJA**

**J. M. DE BARANDIARAN
EN AMURRIO. 1936**

**RUTA DE LA PIEDRA
(BARANBIO) PIEDRA A PIEDRA**



**EXPLOTACIÓN Y CONSERVACIÓN EN
EL PARQUE NATURAL DE GORBEIA**



Edita / Argitaratzailea
AZTARNA
Asociación Etnográfica de Amurrio
Amurrioko Etnografia Elkartea

Dirección / Helbidea
Kultur Etxea
Landako Kalea, 8
01470 Amurrio
945 89 14 50
690 22 35 33
www.aztarna.es
aztarnamurrio@yahoo.es

Diseño / Diseinua
Aitor Aldama Murga

Imprenta / Inprimategi
Leitzaran

Tirada / Ale kopurua
600

ISSN
1577-4627

D.L. / L.G.
BI-100/2001

Se permite la reproducción total o parcial de los artículos y trabajos incluidos en esta revista, siempre que se cite su procedencia. Aztarna no se hace responsable de la opinión de sus autores, ni se identifica necesariamente con el contenido de la misma, no obligándose, por tanto, a asumirla como propia, plasmando con ello la pluralidad de opiniones que por ella circulan.

EDITORIAL 3

EL BATALLÓN CAPITÁN CASERO EN AIARA 5

Sergio Balchada Outeiral

XIBERUA 8

Miguel A. Cabeza Sánchez

ARTESANOS ALAVESSES, VIZCAÍÑOS Y GUIPUZCOANOS EN RIOJA 9

Salvador Velilla Córdoba

ALTUBE ERREKA 13

Serapio Lopez Ortuet

AITOR ASPURU 14

Iñaki García Uribe

BEOTEGI SU IGLESIA. SUS GENTES 17

Andoni Zurimendi Ortiz

J. M. DE BARANDIARAN EN AMURRIO. 1936 24

Ramón Zurimendi

EXPLOTACIÓN Y CONSERVACIÓN EN EL PARQUE NATURAL DE GORBEIA 28

Juan Manuel Pérez de Ana

QUEJANA Y SUS JOYAS ARTÍSTICAS 34

Jabier Aspuru Oribe

RINCÓN DEL CASERÍO 40

Luiso Lopez

RECUERDOS DE LAS ESCUELAS EN LA PLAZA DEL AYUNTAMIENTO DE AMURRIO 42

Jabier Aspuru Oribe

RUTA DE LA PIEDRA (BARANBIO) PIEDRA A PIEDRA 45

Luiso Lopez

FOTOS PARA EL RECUERDO 52

Conchi Aguillo y Daniel Landaluz

Es posible ver los anteriores números publicados de la revista AZTARNA en la página web:
www.aztarna.es/revistas

> Desde esta atalaya os comunicamos, que cualquier sugerencia o colaboración tendrá buena acogida en nuestro grupo. Para contactar con el grupo bien por correo electrónico aztarnamurrio@yahoo.es o dejando aviso en la Casa de Cultura.

60 piedras, maderas y gotas de agua

Son 60 Los números publicados hasta hoy. Una iniciativa que nació en 1996 y todavía sigue viva a pesar del día a día que nos hace más viejos y más sabios a los componentes de la asociación etnográfica Aztarna.

En este primer semestre de 2023 hemos inaugurado 3 nuevas rutas por Baranbio dedicadas a la madera, a la piedra y al agua. Muchas veces no nos damos cuenta de nuestro patrimonio material e inmaterial que han dejado nuestros antepasados. La apuesta es poner en valor las huellas que han dejado los vecinos, de Las estribaciones del Gorbea en este caso, en la gran fábrica que era el bosque autóctono en toda la comarca.

Por esta razón hemos abierto tres rutas culturales. La primera, la de la madera, con un recorrido hacia el vivero de Arlamendi, en la que se puede ver el aprovechamiento y regeneración del bosque que se hacía antaño. La segunda ruta, de la piedra, desde Garrastatxu, en la que se ve la huella que han dejado los canteros en picar piedras para todo tipo de usos. La tercera ruta es la del agua - minería, en Askanzu y en San Antón de Lukuriaga con los restos de las bocaminas e instalaciones mineras de blenda y plomo.

110 años - piedras cumplirá nuestro amigo y colaborador Mateo Balbuena. El último miliciano que queda con vida en Euskadi. El pueblo donde nació, Villamartin de Don Sancho, en Leon, ha aprobado que el nuevo centro cultural lleve su nombre. A sus 109 años sigue queriendo cambiar el mundo desde una concepción marxista. Hombre de una gran cultura, una enciclopedia en vida, sigue deseoso de adquirir nuevos conocimientos.

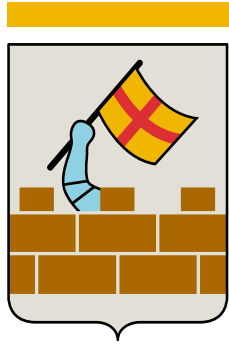
Con 91 años -piedras, un 30 de abril, nos ha dejado nuestro colaborador y amigo Alberto Luengas. Hombre polifacético, apasionado de su tierra y de la montaña, es autor de 10 libros en los que ha plasmado sus vivencias y el amor hacia la Tierra de Ayala. De entre sus obras destacan "Andrés Luengas Otaola, el pastor más joven de la Sierra Salvada", "Breve reseña de la Tierra de Ayala y su fuero", "Datos históricos y curiosidades en la Sierra Salvada", y "Así se fundó el Mendiko Lagunak".

Año de 1378, convertido en piedra, es la fecha de la fundación del monasterio de Quejana. La compra del convento y de su archivo por parte de la Diputación ha propiciado que se haya realizado, en Vitoria Gasteiz, una exposición donde se han mostrado numerosos documentos, referentes al linaje de los Ayala. Un proyecto, hecho realidad, que en breve tiempo esperamos que se consolide con la puesta en valor de la casa solar de los Ayala y así poder mostrar la importancia de este señorío y la personalidad de esta Tierra de Ayala.

Y así entre piedras, años, madera, la fuerza del agua y con el recuerdo a Alberto y Mateo me llega a la memoria un poema de nuestro vecino Luis de Lezama:

Recorro así los caminos de mi historia,
y reparto la carga, la equilibrio
el peso de los sucesos
entre lo que siento y lo que creo





AMURRIO

UDALA AYUNTAMIENTO



SERVICIOS DEPORTIVOS, S.L.

www.taldesport.es
email: info@taldesport.es

- Gestión de Polideportivos Municipales • Dirección de Actividades Deportivas • Organización de Eventos Deportivos
- Gestión de Piscinas de Verano • Asesoramiento Deportivo • Equipamiento Integral • Cursos de Formación

REFORAMURRIO ENPRESALDEA
EL REFOR KALEA, s/n. Módulo 10
Tfno. 945 390 668 AMURRIO (Álava)

Taberna

FRONTON



Fronton Kalea, 5
Tfno. 945 89 03 77
AMURRIO - ARABA

GAROBEL S.L.

EMBALAJE

Pol. Murga, pab. 7A-7B
Apto n° 20 - 01479 MURGA (Álava)
Tfn. 945 393 758
Fax. 945 393 759
e-mail: garobel@garobel.es
www.garobel.es



Embalajes de alta calidad para el transporte de sus mercancías por tierra, mar y aire. Fabricación diseño servicio de embalaje industrial. Entregas Just in time. Stocks de Seguridad.



BIDEKO

EMBLEMÁTICO CASERIO
AYALES DEL S. XVII
IMPREGNADO DE
HISTORIA Y TRADICIÓN
GASTRONÓMICA

TRADICIÓN Y VANGUARDIA

Tfno. 945 890 633 - LEZAMA - AMURRIO
www.restaurantebideko.com • info@restaurantebideko.com



**Electricidad
Albizua, S.L.**

INSTALACIONES ELÉCTRICAS
VENTA DE MATERIAL ELÉCTRICO

Polígono Aldaiturriaga, pab. E 2
0147 AMURRIO (Álava)
Tfnos. 608 87 05 13
945 89 07 02

Bar "El Crucero"

Especialidad en pinchos ibéricos variados



Aldai, 2
Teléfono 945 39 35 48
01470 AMURRIO (Alava)

EL BATALLÓN CAPITÁN CASERO EN AIARA

Por Sergio Balchada Outeiral

En enero de 1937 comparece en Aiara el batallón **Nº 52 Capitán Casero** (en un principio se le asigna el Nº 80) adscrito a la disciplina de Izquierda Republicana. Se trata de un batallón de formación tardía. De hecho en diciembre consta en formación en las bilboarras escuelas de Mugika. Todavía en mayo la 4ª Compañía aparece como incompleta (CDMH. PS Santander A, C244, 2).

En sus inicios comanda el batallón Félix López Iglesias, aunque en enero es sustituido por Francisco Vicente Aranaz (CDMH_PS_SANTANDER_C0237_0063), oriundo de Bera (Navarra). Procede del Cuerpo de Carabineros de Gipuzkoa donde ejerce con grado de teniente, aunque es ascendido a capitán al inicio de la contienda. Un nuevo movimiento en la jefatura del Capitán Casero aúpa a la comandancia del mismo al capitán de la 1ª Compañía Gonzalo Pereiro Fernández el 04 de mayo de 1937 (CDMH_PS_SANTANDER_C0237_0066). El motivo es el ascenso de Aranaz a la jefatura XIV Brigada Vasca. Su primer destino es Artziniega donde permanece hasta el 28 de febrero del 37, el batallón es trasladado a Arrespalditza (AHE/EAH. P.S. Bilbao, 0238/014) a excepción de la 4ª Compañía. Ésta va a permanecer en Artziniega para ocuparse

de guarecer las trincheras de Santa Olaja. Es por ello que recibe 75 camastros el 26 de febrero para que duerma la tropa (CDMH. PS Santander A, C244, 5). De todos modos las diferentes compañías se van a ir relevando en las distintas posiciones que están bajo la responsabilidad de la unidad.

En Aiara los milicianos se alojan en *edificios requisados al efecto y un barracón en Pozo Portillo* (CDMH Leg.174, exp. 44, nº 24). Quizás el barracón aludido en el documento se trate verdaderamente de una cabaña que hay en la delantera de la venta de Pozoportillo, donde además de pernoctar, los milicianos tienen instaladas las cocinas. El camarote del caserío es utilizado así mismo como dormitorio de la tropa. En cambio la oficialidad de la compañía dispone del privilegio de dormir aparte de la milicia:

... los jefes, el capitán y el teniente, pues tenían una habitación que tenía dos camas y ahí les teníamos que poner todos los días...hacerles la cama y cada 8 días que eso pues lavarles la ropa.

En la estancia referida se instala un teléfono que comunica con las posiciones de Etxaurren mediante un cable fijado a los árboles en su recorrido. Este hecho se ve corroborado por el testimonio del capitán de la 3ª Compañía Jesús Ausín Araquistain, quien afirma que la compañía tiene instalado el puesto de mando en la venta, al tiempo que la jefatura del batallón se encuentra en el Palacio de Atxa (AHE/EAH. Fondo Carlos Blasco, secc. documentos, C02/03).

Se establece que dos compañías permanezcan en el frente y las otras dos de descanso en Arespalditza



Capitán Jesús Ausín y milicianos del Capitán Casero (Archivo Jesús Ausín)

(AHE/EAH. Fondo Carlos Blasco, secc. documentos, C02/03). Los relevos se efectúan cada 12 días (AGMAV. C1254, 5). Las guardias son efectuadas en las posiciones por dos secciones de forma continuada; produciéndose el cambio de guardia cada tres horas (AGMAV. C1254, 6).

La estancia del batallón de Izquierda Republicana deja huella en la profusión de documentación encontrada. Nos interesa principalmente toda aquella referida a actos de indisciplina y las disposiciones de la jefatura del sector para atajarlos; como también de los servicios diarios prestados por los milicianos.

Dentro del primer grupo no sólo vamos a detenernos en los hechos concernientes a la desobediencia a las órdenes emanadas por la superioridad militar y la oficialidad del batallón.

Tienen cabida las actuaciones contra el decoro al uniforme; requisas ilegales; robos y violencia contra la población civil. Las autoridades militares se muestran escrupulosas contra toda acción que atenta contra la población civil. No se permite bajo ningún concepto el abuso de autoridad o los desmanes contra ella. En este sentido, el 12 de abril de 1937 el jefe del sector *Arceniega-Respaldiza* hace llegar al comandante del batallón la siguiente comunicación:

Los capitanes y comandantes de unidad darán a conocer en el día de hoy, ante sus unidades formadas que cualquier acto contrario al derecho de gentes, violencia contra personas o cosas, será juzgado inexorablemente, llegando incluso sus autores a ser pasados inmediatamente por las armas.

Lo que traslado a Vd. para su conocimiento y efectos oportunos (AHE/EAH. P.S. Bilbao, 0238/013).

Tal vez la circular mencionada tengo mucho que ver con las continuas quejas elevadas a la jefatura del sector por parte de los baserritarras locales por los desmanes ocasionados por las milicias. Sin ir más lejos, a mediados de marzo una escuadra del batallón es arrestada por practicar *sin ordenamiento y ni noticia del capitán (...)* de impertinentes registros e incautaciones (CDMH. PS SANTANDER, C0244, 0045) en los caseríos próximos a las posiciones de Pozoportillo.

Pero las faltas en la relajación de la disciplina se extienden durante las horas ociosas de permiso, momento en el cual los combatientes aprovechan

para solazarse y echar unos tragos. Precisamente los deslices cometidos bajo los efectos del alcohol son observados con mayor rigor, a tenor de lo expuesto por la jefatura del sector por unos hechos ocurridos; los cuales no trascienden, el 16 de abril. El asunto debió ser grave:

Hechos lamentables ocurridos en esta plaza en el día de ayer, consecuente de abuso en la bebida y con las características en un caso de la más extrema gravedad, que (...) será juzgado con la ejemplaridad que corresponda (...) llevar a conocimiento de todos que la embriaguez en los delitos militares no es circunstancia atenuante (...), antes al contrario, agrava más el delito que se comete.

Estoy dispuesto a sancionar con la dureza máxima las faltas de embriaguez, que suponen siempre en sus actores un exponente de educación y costumbres que en sociedad alguna de fundamentos serios sea admisible y que en un ejército en campaña y al frente del enemigo, es totalmente intolerable (AHE/EAH. P.S. Bilbao, 0238/013).

Las duras palabras de Alberto Galiana, jefe del sector, no deben calar lo suficiente entre la soldadesca. Con fecha de 19 de mayo de 1937, son detenidos en Laudio cuatro milicianos de la 1ª compañía en estado de embriaguez porque se dedican a insultar a la población civil con la que se van cruzando por la calle (CDMH. PS Santander, C0244, 0017).

De todos modos las infracciones más habituales por falta de disciplina recaen en el hecho de negarse a subir a las posiciones o el abandono de las mismas, despreciar las consignas de los oficiales o hacerse pasar por enfermo.

El 13 de marzo se arresta al miliciano Serapio Inchaurreaga Irusta por desatender sin motivo su puesto en Santa Olaja (CDMH. PS. Santander, C0244, 0036). Arresto de 3 días se impone a los milicianos Felipe Valle Verrire y Luis Ballesteros Orue *por marcharse de la posición antes de que bajaríamos el resto y sin permiso* (AHE/EAH. PS Bilbao, 0238/014).

Los milicianos arrestados son confinados en el Puesto de mando en Arespalditza, sito en el palacio de Atxa, en la torre de la que dispone el edificio que cumple las funciones de calabozo.



Un caso especial de abandono del batallón es el del miliciano de la Sección de Zapadores Minadores José Soler Vives. Desde las 7:40 horas del 17 de abril el hombre en cuestión falta de su puesto según informa el oficial de la sección Andrés Delgado Blanco. Seguidamente expone la razón que impulsa al combatiente a tomar esta decisión:

Ayer tarde, al recibir el correo, dicho miliciano recibió una carta del Jefe del Servicio de Investigación de Heridos, Desaparecidos y Muertos en Campaña, en la que le comunicaba que su padre figuraba en la lista de desaparecidos del batallón Fermín Galán, de Unión Republicana, y al recibir dicha notificación, muy desagradable por cierto, el muchacho, sin pedir permiso a nadie, se ha marchado a casa (AHE/EAH. PS Bilbao, 0238/014).

Transcurridos tres días se muchacho se reincorpora al puesto y se presenta delante del mencionado oficial. Expone que su comportamiento se debe al temor de que no le concediesen permiso para ausentarse y decidió marchar a casa para consolar a su madre, la que se encuentra sola (AHE/EAH. PS Bilbao, 0238/014). Andrés Delgado concluye el informe para su comandante: No me he decidido a imponer ningún correctivo a dicho miliciano, hasta haber consultado con Vd. sobre el particular.

El problema del abandono de las posiciones no puede entenderse solo en la vertiente de violación de la disciplina. La evasión a campo contrario es una de las causas más comunes para hacerlo y alcanzar las posiciones de los requetés en la Sierra. Así se abren diligencias por desertión contra el cabo de la 3ª sección de la 2ª Compañía José de la Puerta Cadenas tres días después de consumada la evasión (CDMH. PS Santander, C0244, 0056).

El 3 de mayo el capitán de la 4ª Compañía comunica desde Etxaurren la ausencia de los milicianos Félix Urruela, Manuel Respaldiza y Julián Murga que salieron de esta posición el día primero a las trece horas (CDMH. PS Santander, C244, 5). De ellos sabemos que se presentan en la sierra a los requetés del Tercio de Santa Gadea.

El 5 de mayo se echa en falta de la posición de Etxaurren al miliciano Juan José Añibarro Ayesta, un día después de haber huido, debido a que *ha faltado a las tres listas de ordenanza a partir de la de Diana del día de ayer.*

Habiendo sido hechas algunas gestiones, para hallar su paradero, estas han resultado infructuosas (AHE/EAH. PS Bilbao, 0238/013).

Al menos tenemos localizado un tercer desertor en la Sección de Zapadores Minadores contra el que se instruye causa judicial en el Juzgado de Instrucción de la Alameda de Rekalde (Bilbo). Se trata de Pedro Iriarte Landeta (AHE/EAH. PS Bilbao, 0238/014). No disponemos de más datos al respecto.

Quizás se busca una solución a la cuestión de las desertiones en la *Orden General del Cuerpo del día 27 de Marzo de 1937, en Respaldiza (AHE/EAH. PS Bilbao, 0238/013)*. En su artículo primero se dispone:

GUDA - ZAINGOA **GUDARI - TXARTELA**
DEPARTAMENTO DE DEFENSA **TARJETA MILITAR**

Izena / Nombre: Blas Romero Garcia

Saildea / Batallón: Capitan Casero 80 Dagundija / Compañía: 4ª

Jardun / Lugar: Gadea urtedun / edad: 20 gudaritu zan eguna / 10

Urte / año: 1937 senbaki onekin / 29968

Residen / Lugar: S. Sebastián

Kalea / Lugar: Alto de Amara etxea / 2 4da. casa

Bilbao, 24 illea / Febrero

93/2
34

Gudari Txartela (AHE_EAH)

Queda terminantemente prohibido a todos y a cada uno de los elementos componentes del Batallón, separarse de las posiciones que ocupan las fuerzas, a mayor distancia de DOSCIENTOS METROS.

Al que contravenga esta disposición será considerado como desertor al frente del enemigo y se le aplicará la sanción que determina el artículo 290 del Código de Justicia Militar, o el 291, si constituye delito de traición.

El Capitán Casero permanece en Aiara hasta el 21 de mayo de 1937, fecha en la que es trasladado al frente de Bizkargi donde el Ejército Nacional trata de romper las líneas vascas. Es relevado en el sector por el batallón Nº 71 Aralar (PNV) (AHE/EAH. Secretaria General. Leg. 517, Nº 07).

Fuentes:

- Archivo Histórico de Euskadi/Euskadiko Artxibo Historikoa (AHE/EAH).
- Archivo General Militar de Ávila (AGMAV).
- Centro Documental de la Memoria Histórica (CDMH).
- Testimonio de Encarna Velasco Ortiz. Entrevista realizada en su domicilio de Beotegi el 4/05/2012.

XIBERUA

MIGUEL A. CABEZA SÁNCHEZ 2022

Zure hotsa entzun,
zure izena ahoskatu eta,
bat-batean, zentzuak erne;
aurpegia alai, arima bete
baina, burua, triste.
¡Oh Xiberua!

Hainbestetan kantu
zaharretan, hainbestetan
olerkia zure lurretan;
Euskal Herriko omen den
altxor preziatuena,
Xiberua...

Baztertxoan geldirik,
ttonttorrak eta mendiak
tente; haranak, haur baten
begiradaren bezala,
sakon.

Zuria, zure larruan,
Ortziren opari
maitatu eta itxarotsua,
lurraren jakia,
Xiberua...

Ibaiak eta errekak, nonahi.
Xirula baten bezala,
bizitzaren soinu goxua,
ttun-ttun baten bezala,
bizitzaren kolpe
gogorrak.

Ibarrak, estu eta luzeak,
lurraren odol eta
itxaropenaren bideak.
Zure muino, oihan eta
larreak, berde beti,
lainopear.

Orritsuaren paradisu,
gizon eta emakumeen,
etxe maitia,
lan gogor eta
sufrituaren bidez,
eraikia.

Basabürüa, Pettarra eta
Arbailla, hiru adar, enbor
bakar bat. Hiru
anai-arrebaren bezala,
ama beraren, sortuak.

Zure eliz hirutasunen
ispilua; zure txukun
herrixkak, zure etxalde
harroak; mulko zuri
baten mahats zabalduak.

Antzinako elizak, harria
eta fedea, bateratua,
erromesaren bizitzaren
bidearen testigua.
¡Oh Xiberua!

Historiaren gotorlekua,
mendiko lehoi baten
bezala. Zure izana defenditzen,
Euskal Herriko altxor
preziatuena.

Zure dantza, kanta eta,
soinu zaharrak,
herriaren berba;
zure euskalki sakona,
misteriozko hitzaz,
betea.

Herriaren musika,
maskarada egiten
duen herria, alaitasuna
eskainien duen botza,
pastoral baten bezala,
beraren jabea.

¡Oh Xiberua!,
jaunartzean den herria,
erromantizismoz blai lurra,
kexa isil eta sakonaren
paradisua, Euskal Herriko
gure txoko, preziatuena,
Xiberua...

Aitzinean, zure seme-alabek,
Ameriketan, Parisen,
Bordelen, arima galduari
negar egiten;
gaurkoan, hegal beltzak
zure larruaren gainean.

¡Oh Xiberua!,
bere izana defenditzen
duen herria, alaitasuna
opatzin digun izana,
Xiberua...

ARTESANOS ALAVESES, VIZCAÍNOS Y GUIPUZCOANOS EN RIOJA

Por Salvador Velilla Córdoba

A finales del siglo XVI y, sobre todo, en los siglos XVII y XVIII la extensión del viñedo en los pueblos de Rioja Alavesa y Sonsierra riojana experimentó un aumento extraordinario. Muchos de los terrenos dedicados al cereal, trigo, cebada y avena, se comenzaron a plantar de viñas, llegándose a un monocultivo que llevó a las autoridades a tener que ir a buscar trigo a la zona de Tierra de Campos, en Castilla: *“Por carecer como carece esta dicha villa de tales producciones, que no la permite la situación de su terreno costanero y dividido en canteras, solo apto para el excelente viñedo de que goza”*, como leemos el año 1779.

En un aforo que se hace el año 1676 en la villa de Labastida aparecen 246 cosecheros y cosecheras de vino, que poseen bodegas o cuevas, en las que guardan el vino en 918 cubas de madera. Este apostar por el cultivo y crianza del vino hizo que llegaran a la zona multitud de braceros, muchos de ellos gallegos, pero también maestros albañiles para construir las bodegas y casas señoriales y también maestros cuberos para montar cubas y tinas donde almacenar las abundantes cosechas de vino. Por lo general los canteros procedían de la zona de Cantabria y los cuberos de tierras vascas, de pueblos situados al norte de Álava: *“dijo se obligaba y obligó con su persona y bienes muebles y raíces havidos y por haver de que cortara, serrara y labrara a su cuenta y mision para el dicho Nicolas de Aguirre, en los montes y jurisdicción de la Villa de Salinas de Leniz, en la Provincia de Guipuzcoa, doscientos estados de tablas de robre con toda perfección”*.

Para hacernos una idea, vamos a centrarnos en un grupo de artesanos y maestros canteros que

trabajaron en las villas de Labastida y San Vicente de la Sonsierra, villas comarcanas, aunque pertenecientes a dos Comunidades Autónomas distintas: Euskadi y La Rioja.

Procedentes de Ayala

Del noroeste de Álava, en concreto a la zona de Ayala, los documentos municipales recogen la presencia de varios artesanos. El mes de marzo del año 1662 encontramos residiendo en la villa de Labastida a Juan de Amírola, vecino del lugar de Respalditza, maestro de cubería y carpintería. Se compromete a traer y poner a Francisco de Landa, vecino de Labastida, una cuba de doscientas cántaras. La cuba deberá tener diez cellos de fresno y la deberá acabar para el día de San Miguel, 29 de septiembre. Por su trabajo el maestro de cubería y carpintería recibirá tres reales por cántara.⁽¹⁾

Unos años más tarde, en 1675, encontramos en Labastida al maestro en cantería Domingo de Gorbea, vecino de San Juan de Quejana, comprometiéndose con el vecino Diego de Olarte, a excavar un sitio para poner dos cubas de doscientas cincuenta cántaras. Domingo de Gorbea sacará también la tierra para hacer el calado y levantar los arcos necesarios para sujetar el terreno bajo el que irán las cubas.⁽²⁾

El 4 de noviembre del año 1680 son dos vecinos de Lezama, en Ayala, los que firman contrato como cuberos en la villa de Labastida: *“El 4 de noviembre del año 1680 Hermenegildo de Ábalos, vecino de Labastida, contrata a “Francisco de Olamendi y Juan Martínez de Landa, suegro y yerno, estantes en ella y vecinos del lugar de Leçama en el valle de Ayala de esta provincia de Álava y ambos dos juntos, suegros y yerno...que están avenidos, ajustados y concertados como por esta escritura se aviene y concertan en esta manera en que los dichos Francisco de Olamendi y Juan Martínez de Landa, suegro y yerno, se obligavan y obligaron con sus personas y vienes muebles y rayces, havidos y por haver de le traer al dicho don Hermenegildo de Abalos Ollauri a esta dicha villa y poner en la queba o bodega de las casas en que bibe, una cuba de cabida de trescientas cantaros de benez de buena tabla a satisfacción, poniéndole seis zellos de yerro bueno y labrado como debe estar, de peso cada uno de sesenta libras, con tal que para el día primero de pascua de Navidad que vendrá de este presente año de la fecha, an de traer a esta dicha villa el yerro nezario para dichos zellos y la tabla de dicha cuba para el día de Ntra Señora de Agosto del año primero que bendra de 1681, y la an de dar puesta y acabada en toda perfección como se pueda llenar de bino y a vista de maestros peritos en el arte de cuberia para el día de San Francisco del dicho año de seiscientos y ochenta y uno...y por la dicha cuba de traerla y ponerla como dicho es para el dicho dia de San Francisco de todo gasto, corte y porte el dicho Don Hermenegildo de Abalos les a de dar y pagar a los susodichos o a quien su poder y derecho ubiere sesenta ducados de vellón y tres cantaros de vino blanco”.*⁽³⁾



Cluberos vizcaínos y guipuzcoanos

Llama la atención que la tabla que se emplea para las cubas de guardar vino procede toda ella de la parte norte de Álava, junto a la línea limítrofe de Bizkaia y Álava. Se insiste en que sea “tabla de roble vizcaíno” y, en un texto del año 1700, incluso se llega a señalar que la tabla para las cubas no sea de Álava: *“...que dicho tablaje a de ser del territorio del Señorío de Vizcaya todo ello y no de Alaba y a de ser buena y de toda satisfacción”*. Además, en la práctica totalidad de los contratos los odreros vizcaínos se obligaban a llevar los cellos de hierro para sujetar las tablas de las cubas.

El año 1609 en el *Libro de Cuentas de Labastida* leemos: *“Pago por la hida que hizo a Vizcaya a traer a Santorum de Castillo carpintero y otros oficiales de cubería y se acercaba el tiempo de los aver menesteres para dicha cubería”.*⁽⁴⁾ El año 1622 encontramos a Pedro de Iturri Castillo, maestro carpintero y cubero vecino de Abadiano, en la merindad de Durango y el año 1633 es Pedro de Torre, también de Abadiano, quien está construyendo cubas. Y tres años después, los hermanos Pedro y Santorun Castillo Yturri, residentes en las anteiglesias de Berriz, del señorío de Vizcaya.⁽⁵⁾

Se insiste en cómo debe ser la madera: *“una cuba de cabida de dosçientas cantaros que a de ser con las calidades siguientes: que la madera ha de ser de robre trasplantado y seco y sin olgura y la ha de poner a donde el dicho Martin de Medrano le señalare, en esta villa, y dársela perfectamente puesta y acabada con quatro cellos de yerro y otros quatro de madera, para el tiempo en ella encube la cosecha de bino de los frutos presentes”.*⁽⁶⁾

Domingo de Gandarias, vecino de la anteiglesia de Múxica, está trabajando en Labastida el año 1662 y ese mismo año también Francisco de Uribe Salazar, vecino de la anteiglesia de San Miguel de Yurreta y Vicente de Aguirre, maestro de cubería, vecino de la anteiglesia de Larragoitia, se compromete a traer a Pedro de Amurrio Uriarte, vecino de Labastida, una cuba de onze palmos de larga y siete de alta *“de buena tabla corazón de robre con sus cellos de yerro, que pese cada uno a cincuenta y seis libras”*. Del año 1679 es un contrato para hacer una cuba de ciento setenta cantaros, comprometiéndose a traer la tabla Jerónimo de Chabarri, vecino de la villa de Ochandiano y al presente estante en esta de Labastida y Joseph de Ascarreta, de Guernica, como su fiador y habitante en esta de Labastida. Ascarreta y los demás dijeron no saber escribir.⁽⁷⁾

El año 1696 son dos guipuzcoanos los que firman contrato con el cabildo de la iglesia parroquial de Labastida. Bartolomé de Anguiozar, maestro cubero y carpintería, vecino del lugar de Elgueta, en la



provincia de Guipuzcoa y Nicolás de Aguirre, maestro de dicho arte, vecino de la villa de Escoriaza, en dicha provincia. Se especifica que se han de poner cuatro cubas, de ocho cellos de fierro, labrados a cuchillo conforme pide el arte. El maestro cubero tendrá también obligación de *“poner a su costa dos puertas para las bodegas de robre y asentadas donde mostrare la cantería, sobrepuestas con sus bocal y filete, con su zello gorrón y tejo de fierro, llaves en mano, clavando dichas puertas con clavos de dos a quartos, de cabeza redonda. Y las zerrajas han de ser de palanca doblada y las llaves de dos cruces”*.

Se le deja claro, al maestro cubero, cómo tiene que ser la madera que emplee para hacer las cubas, dejando patente que debe ser madera cortada en Escoriaza: *“Que la tabla para dichas cubas tenga obligacion del maestro que quedare con dicha obra a cortarla y serrarla en la menguante de enero de este año de noventa y seis en la jurisdizion de la villa de Escoriaza, provincia de Guipuzcoa y no de otro paraje alguno, sino que le sea señalado por parte de dha iglesia”*.⁽⁸⁾

Y, como ocurre en estos contratos, la obra realizada por los maestros cuberos, deberá ser supervisada por peritos y entendidos que den el visto bueno, tras finalizarla para el día de San Miguel,

29 de septiembre. El año 1699 están trabajando en San Vicente de la Sonsierra Lorenzo de la Raynaga y Andrés de Fuldaín, vecinos de Mondragón, en la provincia de Guipuzcoa: *“yo escribano doy fe y conozco, no lo firmaron porque dijeron no saber a su ruego lo firmo un testigo”*.

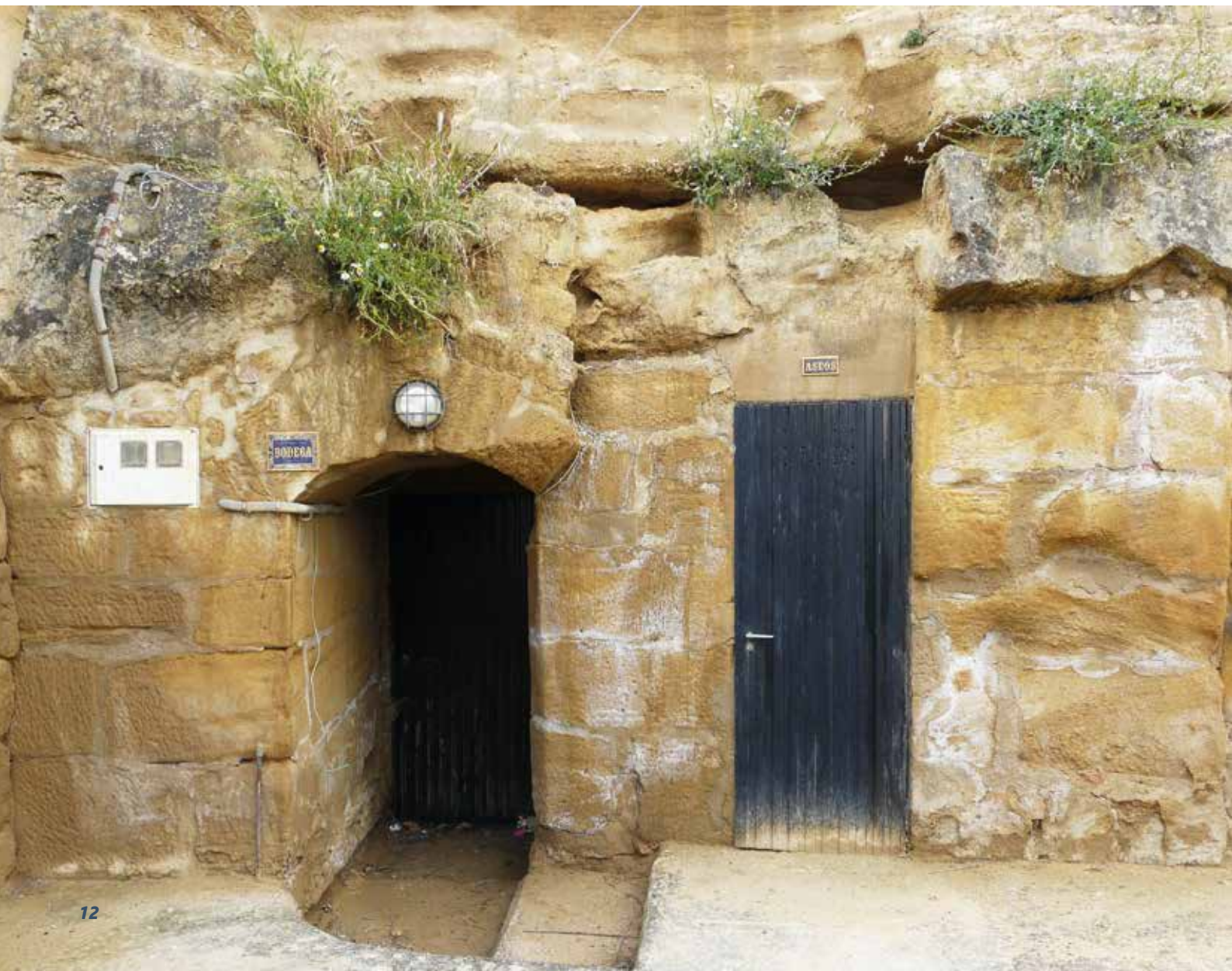
El puesto de maestro cubero contratado por el ayuntamiento

La necesidad de tener buenas cubas y tinas de madera de roble, en las que poder criar y conservar el vino los numerosos cosecheros que había en San Vicente de la Sonsierra, llegó a las autoridades de la villa sonserrana a sacar la plaza de cubero por un período de cinco años, dándonos a entender que el oficio tenía su importancia, ya que ven la necesidad de que el oficio sea contratado por el ayuntamiento: *“En la sala consistorial de esta villa de San Vizente de la Sosierra de Navarra a veinte y seis días del mes de Julio de 1771. Hallándose esta villa sin maestro de cubería, tan necesario para sus vecinos, se a echo pretensión de asistir en ella y a poner y recorrer y componer el cubaje de sus vecinos por tiempo y espacio de cinco años Lorenzo Borratiza, vezino de Aramayoma, que está presente y se a concertado y concerta ahora con dichos señores de que residirá en esta villa por dicho tiempo de cinco años, desde ahora asta que concluya en*

San Juan de Junio de 1776 y que pondrá y recorrerá y compondrá el cubaje de los vecinos de ella”.⁽⁹⁾

Estas breves notas nos han puesto de relieve el abundante trasiego de artesanos, tanto de maestros en cantería como de artesanos odreros, o especialistas en cubería que, de todo el norte del País Vasco acudían a ofrecer sus servicios a las tierras del Rioja. Cuyo producto, el vino, hacía el viaje contrario, viajando al norte del País Vasco, una vez que el chacolí se había consumido en los pueblos productores, algo que solía ocurrir para comienzos de la primavera.

- (1) ATHA, Prot. 11.097, año 1662, esno. Miguel Cárcamo.
- (2) ADV, Parroquia de Labastida, 1277-2.
- (3) ATHA, Prot. 11271, año 1680, pág. 128, esno. Manuel Diego Mauleón.
- (4) AML, Libro de Cuentas (1597-1617), C-23-02.
- (5) ATHA, Prot.- 11.221, año 1633, esno. Diego Remíz Tosantos.
- (6) ATHA- Prot. 11.045, esno. Juan de Vitoria.
- (7) ATHA- Prot. 11270, años 1679, esno. Manuel Diego de Mauleón.
- (8) AHDV, C/1277-3.
- (9) AHPL, Prot. 3926, año 1690, pág.156, esno. Martín de Payueta.



ALTUBE ERREKA

SERAPIO LOPEZ ORTUETA

Ziorragatik Aretaraino

bere bide ta emari

gure bizia ez al diogu

zor Altube errekarri?

Maizago diren sikateetan

ur eskasia nabari

nola emango dio edaten

Aiaralde guztiari?

Gerora txarto gabiltza orain

ondo ez bagara ari

begira egon beharko dugu

guk erreka lehorrari.

AITOR ASPURU



Por Iñaki García Uribe

OROZKO. ¿Quién no conoce a Aitor, pero no sólo en Amurrio, Aiara, Araba, Euzkadi...? Persona querida como pocas dada su sencillez y dulzura y también por el cariño que nos traslada y que se palpa y nota al de poco de conocerle. Es lo que cuenta cualquier persona que tiene la suerte de estar con él por primera vez.

Yo tengo el honor de ser amigo de Aitor desde hace muchos años y hoy es el día que sigo aprendiendo de lo mucho que me ofrece. Recuerdo un día que fui con mi hija Udiarraga a Etxegoien a grabarle unos videos y tirarle unas fotos con todos los instrumentos que tiene en casa, y aquello fue una explosión de folklore extraordinaria. A raíz de aquel encuentro le prometí hacerle una entrevista en el programa de televisión LA VISITA (TeleBiblaio, TeleVitoria y TeleDonostia) en el que participo desde hace muchos años, y efectivamente la hicimos, fue hace poco. El set de grabación no podía ser mejor, 'Arkeologi Museoa', en Bilbao. Podéis verlo pinchando en Google 'Aitor Aspuru en LA VISITA'.

Aitor es panderetero, dantzari y trikitrilari, tiene un largo recorrido de toda una vida con la música vasca por testigo. Desde pequeñito ya danzaba y tocaba diversos instrumentos, ahora está aprendiendo txalaparta. Hoy en día disfruta y alegra en las calles con muchos de ellos.

No sabía cómo titular este artículo que pretende honrar su trabajo en favor y promoción del folklore de nuestro país, y he decidido que el título sea su nombre. No cabe más, es él, es Aitor.

Amigo de todos, querido por quien le conoce, por quien le ve en la televisión, redes sociales, festivales vascos, kantaldis, fiestas en ermitas, alardes de danzas y tantas otras convocatorias a las que con la mejor de sus sonrisas, acude.

A Aitor le han invitado a participar en festivales los mejores músicos de la escena vasca para que los acompañe con su triki o pandero. Por ejemplo, ha tocado con Kepa Junkera en diferentes actuaciones (Getxo Folk con Sorgiñak, Basque Fest, Campos Elíseos, BBK...), con Korrontzi en más de 30 conciertos en todo tipo de auditorios, con Xabi Aburuzaga en el Kafe Antzokia, tocó con las gallegas Tanxugueiras. Con el trío que fusiona con dos amigos de Orozko han actuado en varias ocasiones en el Kafe Antzokia de Bilbao y en varias plazas más. Con Txato de Orduña en diversas romerías. Con Ixitxu también en otras tantas. Asiduo a los Alboka Eguna. Varias actuaciones con Taberna Ibiltaria, que son como el flautista de Hamelín del siglo XXI, pero en formato vasco. Tocó el 21 de marzo del año pasado, ataviado con mascarilla, en el palco de San Mamés del Athletic Club de Bilbao, en el día mundial de Síndrome de Down con 40.000 personas aplaudiéndole a rabiar.

Disfruta con la triki trixa y el pandero y no tiene límites. Es capaz de estar tocando horas y horas sin parar. Desde AZTARNA le pedimos que tocara en las primeras jornadas de etnografía que llevamos a cabo el año pasado en Amurrio, y ahí estuvo en la puerta del local de la catequesis haciendo efecto llamada. Siempre con una sonrisa tan especial y bonita que te embauca.



El otro día, el domingo 28 de mayo, se inauguró el Mintegi de Arlamendi. Pues ahí estuvo amenizando a los más de 60 montañeros que acudieron a la cita que Luiso López y AZTARNA convocaron, alegrando al personal entre las paredes de piedra seca que contornean el antiguo vivero de árboles en Gorbeia.

Aitor es fiel seguidor de Gontzal Mendibil. Yo llevo acompañando al cantautor en 35 actuaciones, en otros tantos teatros, con el espectáculo KONTUAK ETA KANTUAK GORBEIA y, en Okondo, en una de ellas, que hicimos a petición del Ganekogorta Mendi Kluba, nos acompañó y tocó un dueto de triki y guitarra con el bardo de Zeanuri. Recuerdo que Gontzal no le conocía, pero si sabía de él por motivos obvios de tocar con los mejores folcloristas vascos. Fue bonito el encuentro de estos dos astros musicales vascos.

Aitor ha ejercido de dantzari en multitud de plazas con su grupo de siempre y del alma, Aiara Dantza Taldea (el año que viene harán 40 años de existencia). Igual esta faceta es menos conocida que las otras, pues como le gusta tanto tocar la trikitixa o el pandero, no se le suele ver bailar, porque está tocando. Pero yo le he visto muchas veces levantar la pierna y os juro que lo borda. Tanto en esta secuencia del baile, como en las de instrumentalización, se ve que disfruta más que quienes le vemos actuar.

Mucho me cuenta de su amistad con Kepa Junkera. Ahora que el músico de Rekalde está en lucha por vencer una enfermedad que le vino, recuerdo como Junkera le ha tocado a Aitor en solitario tres aurrekus de honor para que los baile; en el teatro Campos Elíseos, en la Plaza Nueva en Basque Fest, y en la sala Harresi de Agurain, totalmente abarrotada.

Aspuru es muy amigo del panderetero, posiblemente el más importante que tenemos, Leturia, y tiene un pandero firmado por él. También tiene



Presentación del libro CANTERAS MOLERAS DE OROZKO en Ekoetxea, Gallarta, con la directora del Museo de la Minería y Javi Castro

otras firmas importantes en otras panderetas. Ha sido asiduo a los festivales de triki en Navarra (Nafarroako triki Jaialdia) en Burlata, y Lusaka, así como los triki-jailadia de Azpeitia, el lugar de sus raíces, como le gusta contar. Idem en Euskal Herriko Dantzari Eguna en Elizondo. Y me dice, con el desparpajo que le caracteriza, *‘Iñaki no te olvides de escribir que también con Otegi en las fiestas en Etxaurren’*.

Pero no acaba ahí. Ha actuado con el cantante del Naan en Villota del Duque (Castilla León) con unos acordeonistas y dulzaineros en un carro. *‘Y de Joven toque con Pirritx y Porrotx la triki en la presentación Amalur y también con el coro Bi Hotsak en Llodio con el grupo de Untzuetza Dantza Taldea’*, me dice textualmente y por escrito.



Aitor tocando el 28 de mayo en la inauguración del Mintegi de Arlamendi



Con un instrumento castellano

Le pregunto en qué más sitios ha tocado, por si le gustaría que lo dejara escrito aquí, y me envía esto; *‘He estado tocando con Nafarroa Kanta en Laudio y en Amurrio en el día de la Korrika. También en festivales con el grupo Ubitxeta Dantza Taldea, en Vega de Espinadera. En Asturias con Fatuqueiras o en Villaviciosa en Asturias’.*

Hay un momento dado en el que Kepa Junkera y Aitor se conocen. Improvisando Kepa, empieza a darse cuenta de que Aitor sigue el ritmo y toca el pandero fenomenalmente y a Kepa se le cambia la cara según va viendo la evolución de la canción.

Grabó un video Junkera con su teléfono y al día siguiente Kepa lo colgó en su cuenta oficial y en poco tiempo llegó a las 500.000 visitas. No sé ya como andará. Fue en los camerinos de la sala BBK en la Gran Vía bilbaína.

Como curiosidad os contaré que Aitor tiene ocho panderos y Leturia, según me cuenta el ayalés, más de ciento veinte. Terminando la entrevista me enseña la makila que le regalaron a su aita de la única pastoral zuberotarra que se ha representado en suelo alavés.

Aitor es hijo único de Sagrario y Jabi. Este último es compañero de AZTARNA y quien nos regala unos artículos extraordinarios en esta revista, además



Con panderos dedicados por ilustres trikitiriaris

de los que publica sobre cartografía, siendo el mayor experto que existe en suelo vasco sobre esta ciencia, en Deia, en dobles páginas enfrentadas. A su vez es un gran conferenciante.

Llevaba mucho tiempo con ganas de escribir sobre Aitor. En un principio pensé en hacer lo típico en estos casos, me refiero a un resumen biográfico cronológico, pero desistí de la idea creyendo era más interesante lo que has leído. Espero haber conseguido cuando menos un poco de complicidad entre el músico, tu -lector- y yo.

Pero si quiero contar algo curricular de él, que para eso le solicité información. Aitor estudió en la ikastola Aresketa y después en el Centro Otxarkoaga. Suele decirme que le gusta trabajar en equipo. Dispone del certificado de Profesionalidad de LANBIDE. Ha realizado cursos de preparación para oposiciones y tiene certificado, de auxiliar administrativo, de auxiliar de comercio, y de auxiliar de camarero y restauración. Actualmente trabaja en una empresa en tareas de apoyo administrativo. Y como colofón de su alma solidaria Aitor es asiduo a los campos de Trabajo de Voluntariado organizados por el Gobierno Vasco, ya ha acudido en cuatro ocasiones al Campo de trabajo de Lekeitio, donde alegría y ameniza a los residentes de la Residencia Abaroa.

Eskerrik asko Aitor.

BEOTEGI

Su iglesia. Sus gentes

Por Andoni Zurimendi Ortiz

Este artículo está basado en datos de la investigación realizada, con motivo del I Centenario de la erección de la actual iglesia de san Miguel de Beotegi, para dar forma a un pequeño libro que ilustre el origen del templo parroquial y poner “cara” -no solo física- a sus dos benefactoras, Inés y Luisa de Alday Urquiza: “Hoy hace cien años ... iglesia de san Miguel de Beotegi. 1918-2018”.

DICCIONARIO DE MADDOZ. BEOTEGI EN LA NIÑEZ DE INÉS Y LUISA ALDAY.

D. Pascual Madoz, insigne intelectual y político navarro, en su obra **“Diccionario geográfico-estadístico-histórico de España y sus posesiones de Ultramar”**, escrita a mediados del siglo XIX, describe así Beotegi:

“En la provincia de Álava (á Vitoria 8 1/2 leguas), partido Jud. de Amurrio (á Orduña 2 1/2), aud. Terr. de Burgos (22), ciudad g. de las provincias Vascongadas, dióc de Calahorra (27), ayuntamiento de Ayala (á la cap. Respaldiza 1/4). Situado á la falda oriental del monte Pcregaña en un pequeño llano algo pendiente, donde le baten los aires del N., S. y E.; el CLIMA, aunque húmedo, es templado y saludable. Reúne 18 CASAS,

una parr. (Sto. Tomas de Perea), de la cual es anejo el barrio de Gorbea en el término de Oceca, servida por un cura de provisión ordinaria, y una ermita (San Miguel) en el centro del pueblo; donde también hay 3 fuentes de buenas aguas para surtido del vecindario. Confina el término N. Menagaray, E. Respaldiza; S. Quejana y O. Retes. Dentro del mismo se hallan los barrios de Mimena, Elejalde, San Miguel y Zaballa, con las casas de Larrinza, Beotizaballa y Casapericoarana. El TERRENO arenisco y arcilloso es bastante fértil. Los CAMINOS locales, llamados en el país estradas, en regular estado; y el CORREO se recibe de Orduña por balijero desde Menagaray 3 veces á la semana, PROD.: trigo, maíz, patatas, manzanas, hortaliza, robles y encinas en el espresado cerro de Peregaña, y pastos para alimento del ganado vacuno, lanar y cabrio; y hay caza de liebres, perdices, chochas, zorros y corzos, POBLACIÓN: 15 vec, 73 almas.”



POBLACIÓN DE BEOTEGI. EVOLUCIÓN

Año	Nº de habitantes
1551	10 vecinos (50 habitantes aprox.)
1779	18 vecinos (90 habitantes aprox.)
1850	73 habitantes
1910	47 habitantes
1930	51 habitantes
1960	40 habitantes
1986	23 habitantes
2000	49 habitantes
2018	58 habitantes

Imagen de san Miguel perteneciente a la antigua ermita de san Miguel, derruida para hacer la nueva iglesia



IGLESIA DE SANTO TOMÁS DE PEREA

El antiguo poblado -hoy mortuorio- de **PEREA**, en una loma sobre el pueblo actual, a los pies del monte **Peregaina** (etimológicamente “encima de Perea”) y encima del caserío “**Perikoarana**” (en realidad **Pereakoarana** = “vaguada o valle de Perea”) se asentaba la antigua iglesia de santo Tomás de Perea.

Junto a la iglesia, seguramente adosada a ella, radicaba la **torre de Perea**, en el camino de arrieros por el que se llegaba desde el valle burgalés de Losa al mar transportando los productos de la meseta. Este camino descendía de Sierra Salvada por el paso del Pico del Aro, pasaba por Ozeka (Venta de Pozoportillo), Perea y Beotegi, y -a través de los valles de Zuaza y Llanteno- llegaba directamente a Bilbao y a la costa.

Debía ser una **torre poderosa**, puesto que era propiedad de **uno de los cinco Parientes Mayores** de la Baja Edad Media en Ayala, junto a la de los de **Ayala** (Quejana), **Murga** (Murga), **Mariaca** (Amurrio) e **Ibarguen** (Izoria). Eran grandes señores que presumían de haber sido los primeros pobladores del valle y que competían entre sí por ejercer su control sobre la mayor cantidad posible de terrenos, casas, familias y gentes del lugar (Luchas de Bando).

Los **Perea** ayaleses, a lo largo del siglo XV, **participaron en la Reconquista** de la península Ibérica a los musulmanes. La crónica de Juan II relata la actividad guerrera del Adelantado de Cazorla,



sagrario santo tomás

Rodrigo de Perea, en la frontera granadina en **1431**. Posteriormente ramas de la familia se instalarán en Úbeda y en Baeza.

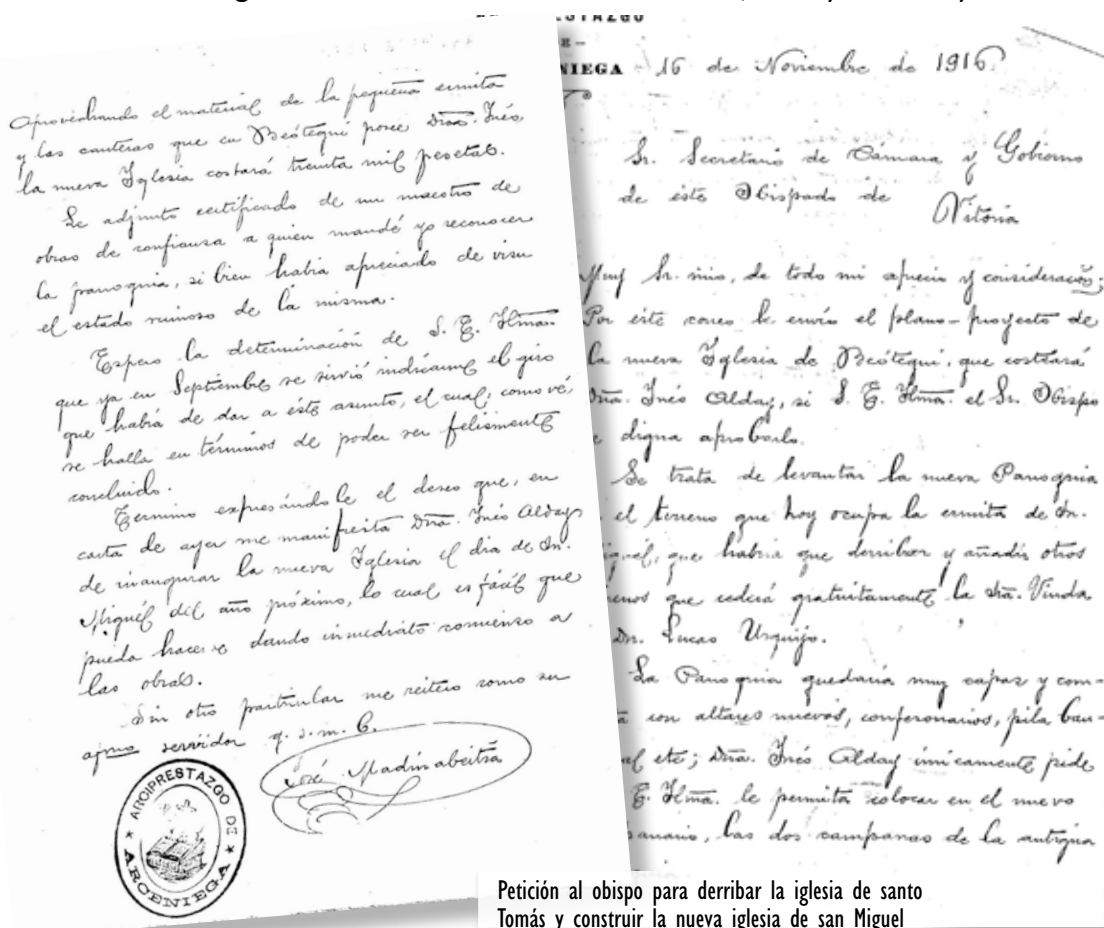
Los **Perea** dejan de citarse entre los Parientes Mayores de Ayala en los documentos de finales del

siglo XV. Ya no quedaría **ningún miembro de esta familia en Ayala**.

La propiedad de la torre de Perea pasó posteriormente a manos de la **Casa de Ayala**.

Perea estuvo poblado desde antiguo, figurando un “monasterio” en este lugar en el **Convenio del Obispo Pedro** sobre los templos y diezmos de la Tierra de Ayala **del año 1095: Monasterio de Perea** (este es el nombre que se le daba en aquellos momentos a las pequeñas iglesias rurales).

Esta primitiva iglesia, sin duda, tendría un gran parecido con la de **san Miguel de**



Petición al obispo para derribar la iglesia de santo Tomás y construir la nueva iglesia de san Miguel

EN MEMORIA DE SUS PADRES
COSTEARON ESTA IGLESIA
D^a INÉS Y D^a LUISA DE ALDAY
Y URQUIZA
AÑO MCMXVIII



Vista del campo de san Miguel con el Bolatoki e iglesia de san Miguel

Etxegoien, construida en una misma época y una de las pocas muestras de iglesias medievales de Aiaraldea que sigue en pie. La localización exacta de este "monasterio" sería un poco más arriba del terreno sobre el que se asienta actualmente el depósito de agua de Menagarai-Beotegi.

La **iglesia** de santo Tomás fue **reconstruida**, por amenazar ruina - en un lugar más bajo que la primitiva- en el año **1753**; se le coloca nuevo **retablo** en **1796** y es **demolida** definitivamente en el año **1917** como consecuencia del informe técnico que, **Mariano Landaluce** -maestro de obras de Artziniega- y a instancias de Inés y Luisa de Alday, aconseja su demolición por peligro de ruina inminente.

ELEMENTOS DE LA ANTIGUA IGLESIA DE SANTO TOMÁS DE PEREA QUE, AÚN HOY, PODEMOS VER.

1. **La pila bautismal**, en el caserío El Tabor de Kexaa.

2. **Pila aguabeneditera**, en el caserío Pereakoarana de Beotegi.
3. **Puerta principal**, en el caserío Robina Arriba de Kexaa.
4. **Lápidas sepulcrales**, en la entrada al caserío Aretxa de Menagarai.
5. **Las campanas**, en la actual iglesia de san Miguel de Beotegi.
6. **Sagrario**, en el Caserío Larrinza de Beotegi
7. **Imagen de Santo Tomás**, en la iglesia de Retes de Llantenó.

En la actual iglesia de san Miguel se encuentran:

- **Caja eucarística** circular de plata. Siglo XVI.
- **Cruz procesional**. Siglo XVII.
- **Custodia de plata "tipo sol"**, comprada en 1740 al afamado platero vitoriano Bolangero.
- **Cáliz de plata**, comprado en 1740 a Bolangero.
- **Copón de plata** fechado en 1768.
- **Misal con grabados**. Siglo XVIII.
- **Imagen de San Sebastián**. Siglo XVII-XVIII.
- **Estandarte** con imagen de **santo Tomás** en el anverso y **virgen de Begoña** en el reverso.
- **Cristo crucificado** de sobremesa. Siglo XIX.
- **Virgen del Rosario**, (Escuela de Olot). Finales siglo XIX-principios del XX.

LA ERMITA DE SAN MIGUEL

Fue **derribada en 1917** para -en su lugar- construir la iglesia de nueva planta que sirve actualmente de parroquia, la de san Miguel:

Era una ermita-humilladero, con el frente cerrado con barrotes de madera que permitían la visión desde el exterior. En el **inventario** que se hace en **1895** se la **describe** de planta cuadrada irregular (5,30 metros X 4,40 metros) y con pórtico cubierto en su parte delantera.

El que suscribe maestro de obras y vecino de la Villa de Arcenija, certifica.
Después de haberme reconocido la Iglesia Parroquial del pueblo de Beotegi, la encuentro en estado ruinoso, pues se notan en ella, desplomado de la torre, rebajamiento del arco de la puerta de entrada, varios resquebrajados de importancia, sobre todo uno transversal que corta todas las paredes y volvedas por varios puntos, alguna de las bóvedas pudiera fácilmente desprenderse, este movimiento tan grande a mi juicio pudiera provenir de tener mala cimentación y más bien por corrimiento del terreno sobre el cual está construida su arreglo sería muy costoso y de gran probabilidad de adelantarse nada.
Es cuanto puedo decir en Arcenija a 15 de Noviembre de 1916
Mariano Landaluce

Petición al obispo para derribar la iglesia de santo Tomás
Informe técnico que aconseja el derribo de santo Tomás



Alday Urquizar, Luisa de, RETRATO



Zambrano Vargas-Zúñiga, Sandalio, RETRATO

De la ermita de San Miguel proceden las dos **imágenes barrocas de alabastro** policromado, y de 60 cm de altura aproximada, que se conservan en la actual iglesia de san Miguel. Se trata de una imagen de la **Virgen del Pilar** y otra de **san Miguel**. Ambas de una gran calidad artística.

De esta ermita es también **una** de las 3 **campanas** de la nueva iglesia de san Miguel, fechada en **1675**.

LAS HERMANAS ALDAY-URQUIZA

Justo de Alday Arechavala y María de Urquiza – aita y ama de Inés y Luisa- fallecieron en Beotegi el mes de septiembre de 1855, con 6 días de diferencia, dejando 3 hijas huérfanas: Inés (10 años), Luisa (8 años) y Pilar (5 años). La causa parece ser que fue la epidemia de **cólera** que recorría todo el país ese año.

Las 3 niñas huérfanas son recogidas por su tío paterno **Cirilo Genaro de Alday Arechavala**, presbítero en la ciudad de Llerena -Badajoz- quien se ocupará de su educación y bienestar. Genaro de Alday, desde mediado el siglo XIX, ocupa **diferentes cargos eclesiásticos** de relevancia en la Orden de Santiago en Llerena y su comarca: **Párroco de Azuaga, Secretario, Vocal, Provisor, Juez eclesiástico de Llerena y su partido, Gobernador sede vacante del Priorato Obispado de San Marcos**

de León y hasta subdelegado castrense del mismo. En el año de **1874** la Iglesia obispal de **La Granada de Llerena** estaba **regida por Genaro de Alday**.

Este ayalés, de buena preparación académica (Doctor en Cánones), de talante conservador y carácter pacífico, se convirtió así en una de las personas más influyentes de Llerena y Badajoz a mediados del siglo XIX. Genaro de Alday falleció en Alzola (Gipuzkoa) el 1 de octubre de 1876. A la muerte de su tío, **Inés y Luisa de Alday Urquiza**, se convertirán en sus herederas y dueñas de una fortuna considerable, “amasada” por Genaro de Alday a lo largo de su vida. Igualmente, al fallecer sin herederos su tía **Inés de Alday Arechavala**, recibirán sus bienes y fortuna.



Casa de Mimena, probable casa natal de las hermanas Alday

Previamente, la hermana pequeña, **Pilar de Alday** falleció en Llerena el 20 de octubre de 1872. Contaba con 22 años de edad y se encontraba soltera. Muere sin testar y sus hermanas reclaman la herencia -vía judicial- en 1877.

Inés de Alday se casará con **Rafael Alférez Bustamante** y vivirán en

Arjona -Jaén-. Licenciado en Derecho, era militar de profesión (general de Brigada desde 1890) y tenía la Cruz Laureada de San Fernando. Era también Caballero de la Orden de San Hermenegildo.

El diario "**La Rioja**" del 5 de julio de **1895** comunica la estancia de Inés de Alday en el Balneario de "Fuente Caliente", definiéndola como "**viuda del general Alférez, rica propietaria alavesa**".

El matrimonio, cuando estaba en Madrid, vivía en la calle **Fuencarral nº 27, 1º derecha**.

Una vez viuda de Fernando de Alférez, Inés de Alday se casa en **segundas nupcias** con un familiar por vía materna, **Matías de Urquiza y Angulo**. No tiene descendencia de ninguno de los dos matrimonios.

Matías de Urquiza y Angulo ejerció como **médico** en **Madrid**. Atendía en la calle Ave María 25 (Barrio de Embajadores) y Plaza de Matute 9 (Barrio de las Letras). Era un hombre influyente en la "villa y corte", así en **1897** forma parte de la Junta de contribuyentes de Madrid encargados de la erección de un **monumento a Cánovas del Castillo**, líder del Partido Conservador y presidente del gobierno español en 7 ocasiones.

En el año **1906**, Matías regaló al pueblo de Beotegi **dos chuzos**, valorados en 27 pesetas de la época, "al objeto que se utilicen en los usos y costumbres a que suelen destinarse". Se trata de los chuzos que hoy se conservan en la sala de concejo de **Menagarai**. En **1911** es nombrado **Secretario de la Cámara de la Propiedad de Madrid**. Previamente, fue vocal durante varios años.

En el **Libro de Cuentas del Concejo** de Beotegi, a lo largo de los primeros años del siglo XX, se anota -año tras año- la **aportación** que hacen **Manuel de Urquiza e Inés de Alday** para contribuir a sufragar los **gastos del músico** para las fiestas de San Miguel. Normalmente el músico cobraba 10 pesetas.



Iglesia del convento de la Concepción de Llerena donde están enterradas las hermanas Alday

Inés de Alday falleció en **Madrid** el 21 de junio de **1924** y fue enterrada en el cementerio de la Almudena. El 11 de enero de 1915 testó a favor de su único sobrino **Fernando Zambrano Alday**.

Por su parte, **Luisa de Alday Urquiza** se casará con el rico hacendado, hombre de negocios, político del partido

Conservador y cacique de Llerena -Badajoz- **Sandalio Zambrano Vargas-Zuñiga**. Fue propietario de la **Sociedad Anónima de minas de cobre Andrea**. Constituida el 27 de septiembre de 1907 y sede social en Bruselas, la Sociedad tenía por objeto la explotación de las minas de cobre de Andrea, de Esperanza, y de Nuestra Señora del Carmen, enclavadas en el paraje denominado "Las Cardosas" y situadas en el distrito de Llerena, provincia de Badajoz. El matrimonio tuvo como único hijo a **Fernando Zambrano Alday**.

Luisa de Alday falleció en **Llerena** el 14 de enero de **1929**, siendo enterrada en el cementerio de la



Imagen de san Miguel de alabastro

localidad. Renunció a la herencia de su esposo el 14 de mayo de 1916.

Con fecha de **29 de enero de 1949**, los restos mortales de las tres **hermanas Alday Urquiza** -junto a los de otros familiares de Fernando Zambrano Alday y esposa- fueron trasladados a una **cripta-capilla**, propiedad de la familia Zambrano, situada a la derecha del altar mayor de la **iglesia del convento de la Concepción de Llerena**, también conocido como Convento de Mercedarios.

Desconocemos -con certeza- cual fue la **casa familiar** donde nacieron las hijas de Justo de Alday y María de Urquiza, aunque hay testimonios (Bernarda Gorbea Urquijo) que señalan que pudiera ser la **casa de Mimena**. Lo que sí se sabe es que la casa hoy propiedad de los hermanos Aspizua-Gorbea fue mandada construir por Inés de Alday y Matías de Urquiza en una época próxima a la construcción de la nueva iglesia de San Miguel, como parece indicar su estilo constructivo -muy similar en ambos casos- y la fecha de realización del camino particular de la misma (1914).

IGLESIA DE SAN MIGUEL

Tras estudiar los planos remitidos por las hermanas Alday Urquiza, con fecha **30 de diciembre de 1916** el Obispo Prudencio Melo da "licencia para que en el terreno que hoy ocupa la ermita de S. Miguel perteneciente a la parroquia de Beotegui, previo el derribo de aquella, pueda levantarse la nueva Iglesia ...". Desconocemos quién fue su arquitecto, pues dichos planos se han perdido, pero sí conocemos su presupuesto: **30.000 pesetas** de la época, pagadas de forma mancomunada por **Inés y Luisa de Alday Urquiza**.

Tal y como indica la placa conmemorativa situada en el pórtico de la iglesia, **la idea** de las hermanas Alday al construir la iglesia de San Miguel era **honrar la memoria de sus padres**.

Para la nueva construcción se **aprovecha el material** fruto del **derribo** de la ermita de San Miguel e iglesia de Santo Tomás de Perea, así como piedra de "*las canteras que en Beotegui posee Doña Inés*".

El resultado final es una construcción de muros de



Altar mayor de la iglesia de san Miguel

mampostería, y esquinales y vanos rematados con piedra labrada.

La iglesia presenta **planta de cruz latina**, **ábside recto**, **torre de un solo cuerpo** adosada en el lado oeste y en cuya planta baja se aloja el baptisterio, y sacristía y pórtico en el alzado sur. Los cimientos de la torre tuvieron que ser reparados y reforzados en 1981 pues la misma amenazaba desplome. La espadaña está dispuesta para cuatro campanas.

El interior es luminoso y está cubierto por **bóveda de lunetos** y **arcos fajones de medio punto**. Dispone de **púlpito**, así como de **coro** al pie de la nave del templo.

Los **retablos**, modernos y realizados en madera barnizada, son de **estilo neogótico** y adornados con abundantes cresterías y pináculos. Carecen de valor artístico.

Las **imágenes**, modernas y de buen tamaño, del **tipo Escuela de Olot**, carecen de valor artístico.



Caja eucarística

El **retablo mayor** está formado por **tres calles** que se despliegan sobre un banco. La calle central es más elevada que las laterales y alberga la imagen titular de **San Miguel**, alado y pisando al dragón. En la calle de la izquierda imagen del **Sagrado Corazón** de Jesús y en la de la derecha la **Inmaculada Concepción**.

En la capilla de la izquierda se encuentra una imagen de gran tamaño de **Cristo crucificado** y retablo con la imagen de **San Antón**. En la capilla de la derecha retablo con la escultura de **San José**.

Alrededor de la nave se extiende un **Vía Crucis** de escayola.

El **altar** es del mismo estilo neogótico que los retablos.

Debido a la inexistencia de testimonios orales o escritos, desconocemos la fecha exacta del año **1918** en la que se produjo la **inauguración** o consagración de la nueva **iglesia de San Miguel**. Este dato no fue recogido ni en los libros parroquiales ni en el Boletín Oficial del Obispado de Vitoria, pero a la vista del deseo expresado por Inés de Alday —a través de la comunicación del arcipreste de Artziniega José de Madinabeitia al obispado podemos deducir que esa inauguración se pudo realizar el **29 de septiembre de 1918**, día de San Miguel. Lo que no parece presentar dudas es que este acontecimiento sería en la época estival, período en el que Inés de Urquiza estaba en Beotegi.

El dato que aporta Micaela Portilla en *Catálogo Monumental de la diócesis de Vitoria*, tomo VI, sobre que dicha inauguración fue en 1919, parece erróneo,

dado que las primeras **Cuentas de fábrica** de la iglesia de San Miguel las presenta el nuevo párroco Felipe Garayandia y las aprueba el arcipreste de Artziniega Martín Landa, señalando que son "*cuentas de ingresos y gastos que ha tenido esta parroquia de San Miguel Arcángel de Beotegi desde primero de enero de este año de 1919 ...*" Es decir, la iglesia ya estaba inaugurada en enero de 1919.

El **cura-párroco** de Beotegi, en la fecha de inauguración de la nueva iglesia de San Miguel (verano de 1918), era **don Felipe Eizaguirre** y el **obispo, don Leopoldo Eijo y Garay**.

Las **primeras celebraciones extraordinarias** que se realizan en San Miguel de Beotegi y son recogidas en los nuevos libros de bautizados, matrimonios y defunciones son:

- **Defunción.** Petra Leal de Ibarra. 14 de febrero de 1919.
- **Bautismo.** Juan Betolaza Otaola. 23 de junio de 1919.
- **Matrimonio.** Luis Zurimendi Villate y M^a Santos Salabarría Gorbea. 27 de diciembre de 1923.

Durante años, desde la erección de la nueva iglesia, el **Campo de San Miguel** ha sido el **centro de reunión** de los habitantes de Beotegi, un espacio donde coincidían la vida religiosa (**iglesia**), administrativa (**sala de concejo**) y lúdica (**bolatoki**). Estos dos últimos edificios también fueron renovados gracias a la ayuda económica de las hermanas Alday-Urquiza y reutilizando la piedra sobrante del derribo de la iglesia de Santo Tomás y ermita de San Miguel.



Casa construida por Inés Alday en Beotegi y donde pasaba el verano

J. M. DE BARANDIARAN EN AMURRIO. 1936

Por Ramón Zurimendi

Los primeros cuestionarios de etnología

La obra de Barandiaran (1889 – 1991) ha sido muy prolífica. Antes de la década de los veinte de la pasada centuria comienza sus estudios e investigaciones sobre la prehistoria del País Vasco de la mano de Aranzadi y Eguren. A la vez se inicia en la recogida de datos etnográficos de diversos pueblos de Euskalherria. Estos trabajos se recopilan en 1921 en el “Anuario de Eusko Folklore” con toda la información que va recabando y ampliándola año tras año con nuevos libros. Para recoger toda esta vasta información Barandiaran confecciona unas fichas - cuestionarios en los que abarca muchas cuestiones. Con la base de estos ficheros luego se llegarán a diversas conclusiones sobre la idiosincrasia de los vascos y su modo de vida.

Para esta labor Aita Barandiaran contacta con numerosas personas de todo el País Vasco. Ser sacerdote y nacionalista le facilita las cosas a la hora de recabar información. En el caso de Amurrio encarga el trabajo a dos alumnos suyos del Seminario de Vitoria, vecinos de Amurrio. Las fichas dedicadas al mundo rural y al caserío se lo encomienda a Federico Barrenengoa y los cuestionarios dedicados a la instrucción, educación y religión a Antón Garro, hijo del médico del pueblo. En Larrinbe contacta con Julio Toquero para idéntica labor.

De los datos recogidos hace 86 años hay cuestiones que llaman la atención o que han desaparecido por completo del mundo rural. Las primeras fichas abordan temas geográficos y estadísticos del valle de Amurrio. Roza los 2000 habitantes con 292 casas de las cuales 123 son agrícolas. Aunque es una villa de labradores, en su núcleo, existen numerosos artesanos, industriales y rentistas. Se cultiva el trigo, el maíz, las alubias, patatas y frutas. Se comienza a roturar los terrenos comunales, a emplear maquinaria agrícola y a usar abonos minerales. Hay fabricas de licores finos, tachuelas y hebillas, orfebrerías, una de grifos y la más importante la de vagones ferroviarios, varios talleres mecánicos, dos carpinterías, una tejera y varias herrerías.

Luego el cuestionario se mete en el mundo rural, en la casa. El caserío suele estar orientado hacia el sur o hacia el este. En la planta baja se encuentra la cuadra con un amplio portalón en donde es habitual encontrar un banco de carpintero. En el primer piso las habitaciones. No existen cristales en las ventanas, los huecos se cierran con contra-

ventanas. Al acabar un tejado se coloca una rama de roble en la cima. Los que han trabajado en la construcción, junto al amo, lo celebran con una merienda a base de ajoarriero. Al entrar a vivir lo primero que se hace es encender el fuego. Son pocos los caseríos que todavía tienen la cocina en la planta baja. La mayoría de las casas tienen el hogar en la planta alta, unos pocos la conservan en medio de la cocina. La mayoría junto a la pared y pegada a esta una gruesa chapa de hierro forjada y labrada. Se cocina con pucheros de barro barnizado calzados en la brasa sobre los “seros” de hierro para que asienten bien. Para asar las manzanas, estas, se cubren de cenizas. El Llar, junto con el caldero, se utilizan para cocer agua y hacer comida para los animales. La chimenea es una amplia campana sobre el hogar hasta el tejado que se va estrechando con forma piramidal.

Barandiaran al fuego en el caserío le da bastante importancia por la cantidad de preguntas que aparecen. Algunas respuestas son significativas como por ejemplo que el fuego nunca se apaga en el caserío, se cubre de cenizas hasta el día siguiente. Cuando se avecina una tormenta se enciende un pequeño fuego en una ventana o en la puerta para alejarla. También se queman hojas de laurel bendecidas el día de Ramos. Para evitar tempestades. El día de San Juan, se coloca un espino albar en la puerta para proteger la casa o también se suele encender un pedazo de vela del tenebrario de semana santa. Contra el pedrisco se pone el hacha con la boca hacia arriba en la puerta de la casa. Si al comer se derrama vino es signo de alegría, si cae grasa o aceite símbolo de mala suerte. En viernes santo no se puede amasar pan pues trae la desgracia a la casa, lo mismo que hacer la colada ese día. Cuando una lechuza anda cantando o revoloteando por el caserío se avecina alguna desgracia. Muy pocos caseríos disponen de luz eléctrica, la mayoría se alumbraba con candiles de aceite o de carburo. Las habitaciones se iluminan con velas de cera de las propios colmenas de alrededor.

Todos los caseríos tienen su horno, alguna construcción auxiliar como un pajar o una choza de aperos y una era. En los terrenos de monte, ya sea para pastoreo o carboneo se construyen unos “txabolos” o chozas. Los hay de varias tipologías. Rectangulares, a base de ramas gruesas, rodeadas de piedras y cubiertas de tepes. En su interior se colocan losas para el fuego y unas piedras grandes como asientos. Otros “txabolos” son circulares y se construyen en los ribazos, cubiertos de ramas y tepes y hacen la misma función de cobijo. Otros “txabolos” son triangulares. Se inca un poste en el suelo de modo que esté inclinado formando un ángulo agudo con el suelo. El otro extremo del poste se sujeta al suelo con dos horquillas gruesas, el resto se cubre de ramas y luego se tapa con tierra o

tepes. A la entrada de esta rústica cabaña se coloca el hogar.

Los animales de casa también se protegen. Para que las terneras no mueran pronto se les corta la punta de la oreja el viernes siguiente a nacer. Para proteger el gallinero es conveniente tener una gallina negra en medio del corral, así como quemar enebro verde para evitar enfermedades. A los bueyes se les cuelga al cuello un cordón bendecido el día de San Blas para evitar enfermedades de la garganta y también se les da de comer algunos alimentos bendecidos ese mismo día. Para huir de las pulgas se usa batán, una clase de hierba buena y contra los gorgojos se utiliza hierba santa de burro. En San Mames de Orue se mandan celebrar misas para el bien y la prosperidad de los animales sobre todo cerdos.

José Miguel de Barandiaran encarga la segunda parte del cuestionario a Antón Garro, alumno suyo del seminario de Vitoria. Antón, hijo del médico del pueblo Jesús Garro, vive, junto a su familia, en el barrio de Mendiko, al lado de Villa Florida. Un año más tarde, en plena guerra civil su casa es destruida por la aviación alemana. De entre los escombros varias pinturas de su amigo Juan de Aranoa se pierden para siempre.

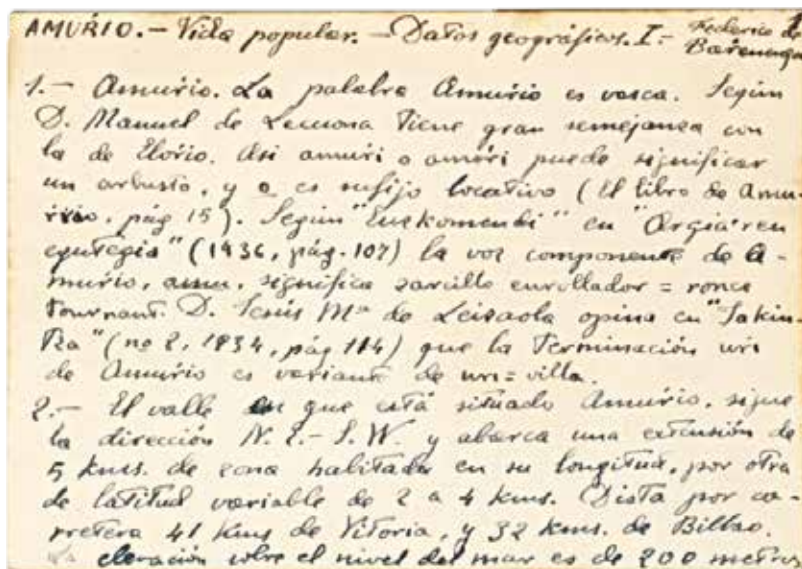
Antón Garro realiza el cuestionario dedicado a la instrucción, educación y religión. Son años de la república y el texto de Anton está lleno de estereotipos contra los nuevos tiempos y su recolección de datos esta siempre sesgada por su concepción anticuada y ultraconservadora religiosa, algo habitual en el clero de la época.

El fichero comienza con datos sobre el cuidado de la niñez. Algunas cuestiones destacan como la forma de usar rústicos andadores para los bebés, a base de atar una bufanda a la cintura de la criatura y sujetar los extremos con las manos para ayudarlo a caminar. Las primeras palabras: "ama, apa, pa, lo-lo, ti-ti, kuku. Kaka, txis, kotxo, tate, pum, cheche, pupa...". También las primeras canciones con cierto componente de miedo como "Duerme nenito que viene el koko a comer a los nenos que duermen poco".

Desde pequeños a los niños y niñas del pueblo se les instruye en la historia sagrada, oraciones dominicales y algunas jaculatorias en verso, a

signarse y a santiguarse. A la hora de acostarse se les acostumbra a rezar algún padre nuestro u otra oración, lo mismo al empezar a comer. Costumbres hoy casi desaparecidas. Los niños y niñas que viven más cerca de la iglesia suelen ir con más frecuencia al rosario.

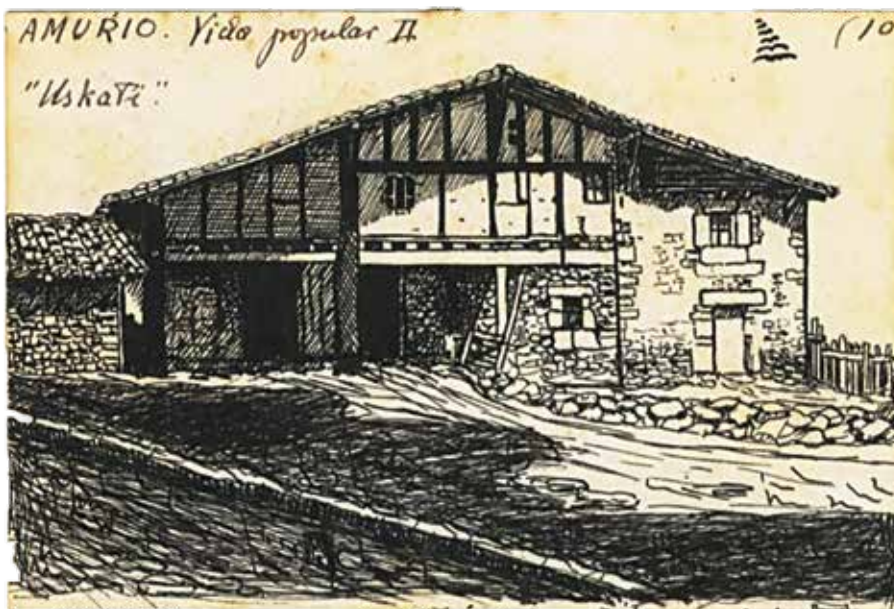
Los niños van poco a poco aprendiendo el oficio del padre. Algunos labradores mandan a sus hijos a trabajar, como aprendices, a las fabricas del pueblo. A medida que crecen los niños van aumentando sus tareas, a hacer recados, a por agua a la fuente, a llevar la comida al padre, a cuidar del ganado. A las niñas, en cambio, se les encarga la limpieza de algunas habitaciones o el el cuidado de los hermanos pequeños.



Los castigos son habituales dentro de la familia, a base de azotes, palo o zapatilla. Otro método es prohibirles salir de casa, jugar con otros niños. Quedarse sin postre o sin paga es otra opción pero

estos últimos recursos solo los aplican las clases pudientes.

La enseñanza crea desigualdades desde el inicio. A los tres o cuatro años se inicia el parvulario, ya sea en la escuela nacional o en el colegio de las monjas. Los niños del colegio, a los siete años, pasan a la escuela de la plaza del Ayuntamiento.



Las niñas continúan en el colegio de las monjas, en Landako, junto al río, previo pago de cuotas mensuales o se incorporan a la escuela. La clase diaria es de 9 a 12 y por la tarde de 2 a 4. El curso escolar comienza el 15 de septiembre y termina el 15 de julio, en cuyo día se presentan los trabajos, dibujos, cuadernos y ropas, estas confeccionadas por las niñas, realizados a lo largo del curso. No hay clase en verano, navidad, semana santa, carnavales, San

Prudencio, el día del cumpleaños del maestro y el día de la raza española. Los jueves por la tarde tampoco suele haber clase.

La mayoría de los alumnos dejan de estudiar a los 14 años. Si tienes posibilidades económicas de ir al bachiller con 11 años abandonas la escuela del pueblo. Los hijos de los labradores dejan de asistir a clase cuando aumenta el trabajo en el campo. Suele haber clases nocturnas en verano para algunos jóvenes. En la escuela se le enseña a leer, escribir, gramática, historia, aritmética, geometría, algo de física y dibujo. A las niñas, las cuestiones básicas: leer, escribir, gramática, matemáticas y labores de costura. Hasta la llegada de la república se les enseñaba el catecismo e historia sagrada.

De las ermitas existente Antón Garro informa que en la de San Antón se celebran las misas de la minada, sociedad creada para asegurar el ganado mayor de los caseríos, y en la de San Roque suele haber misas pagadas por los devotos del santo. En esta ermita se celebra la mayor romería del pueblo y su feria ganadera. La fiesta dura tres días. EL 16 de agosto el primer día, el 17 el segundo y San roquillo el domingo siguiente. Este último día se rifa una ternera en beneficio del santo hospital.

Un aspecto religioso que toca el cuestionario es la enseñanza del catecismo. Esta la imparte la iglesia y la catequesis parroquial. Con seis secciones, tres de niños y otras tres de niñas. Los más pequeños reciben las clases en la parroquia todos los días. Los mayores la reciben de forma alterna para que los niños no coincidan con las niñas, menos el domingo que todos tienen formación religiosa. Esta enseñanza se imparte después de clase y se da todo el año excepto en verano. Los hijos de los labradores dejan de acudir en época de cosecha. Por asistencia, buen comportamiento y por saber el catecismo se les premia a los jóvenes con pequeños juguetes o dulces. Señoritas

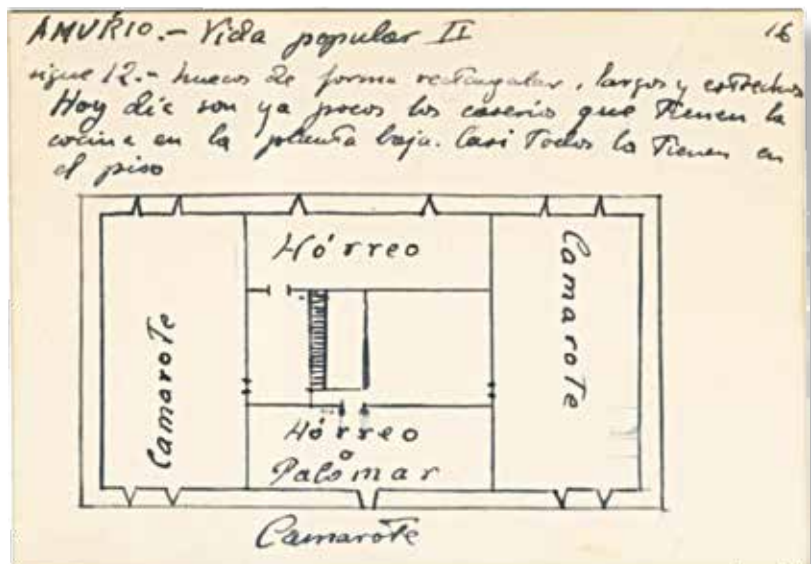
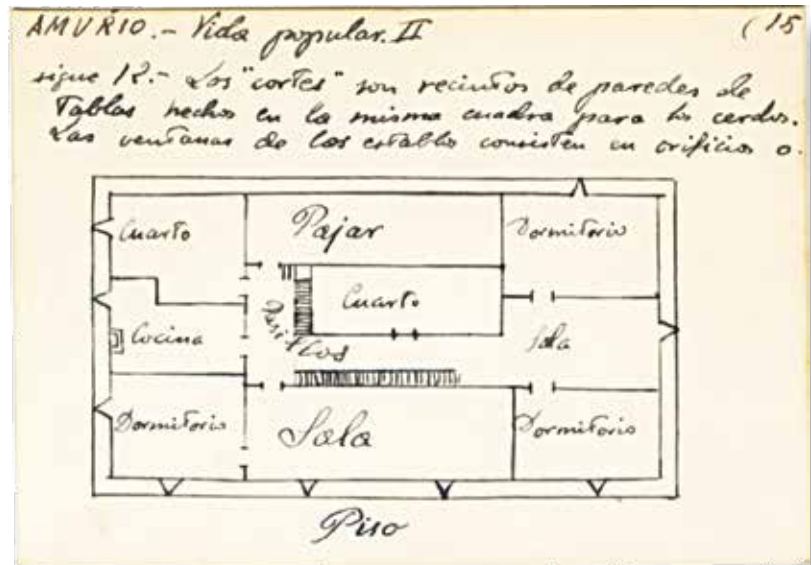
del pueblo y seminaristas ayudan en la labor de acompañar las clases.

Los chicos y chicas suelen acudir a misa a la tarde, principalmente a las "misa pequeñas" de las 6 o las 7,30. A misa mayor rara vez acuden. A vísperas y rosario no suele acudir ningún joven. Los mozos que pertenecen a la Cofradía de San Luis Gonzaga son los que tienen mayor contacto con la iglesia pues acuden los terceros domingos de cada mes a misa de comunión general. Lo mismo ocurre con los que pertenecen a la Cofradía de la Vera Cruz que se implican en semana santa en todo lo relativo a las procesiones. Las muchachas van más a Menudo a misa y al rosario. Estas tienen una asociación religiosa llamada "Hijas de María".

El beato Antón Garro se lamenta de lo habitual que se blasfema con "frases soeces, capaces de ruborizar al mas animal". Se queja de lo mucho que gusta beber hasta emborracharse en las nueve tabernas que hay en el municipio "donde más se blasfema, se juega y se bebe". También se lamenta del baile de la plaza, los domingos, donde "se baila mas al agarrarao que a lo suelto" y que esta moda ha entrado "hasta el tuetano y hasta las Hijas de María bailan al agarrao como si tal cosa". Para el seminarista Garro el altavoz "es un escándalo, pues tocan piezas cantadas que hasta los niños pequeños aprenden". Afirma que como viene mucha gente de fuera al baile el nivel de moralidad es escaso. Además dice que estas concentraciones de personas provocan numerosas riñas entre los mozos de Amurrio, "con fama de matones" con los de los pueblos limítrofes.

El informante afirma que cines y espectáculos inmorales en el pueblo no hay. Solo la catequesis parroquial y el batzoki ofrecen, de vez en cuando, teatro. En el centro socialista, cerrado en 1934, también se han dado espectáculos y conferencias. Se lee más prensa católica que progresista aunque "El Liberal" tiene mucha influencia. Novelas no se venden en el pueblo pero se traen desde Bilbao. Entre los jóvenes se ojean novelas baratas y revistas como "Estampa" o "Mundo Gráfico" y se lamenta que gracias a estas publicaciones van entrando ideas contrarias a la religión. Sindicatos hay dos Solidaridad de Trabajadores Vascos (STV) y Unión General de Trabajadores (UGT). Por último

afirma que "La inmigración de obreros ha traído mucha gente extraña que no pisa nunca la iglesia". Para colmo de todos los males escribe que en una



de las fábricas del pueblo hasta "el patrón es socialista e inculca a sus obreros el socialismo".

Todos estos datos, en forma de fichas, quedó apartado por la inminente guerra civil que 5 meses después asoló a Euskadi, Jose Miguel de Barandiaran tuvo que exiliarse en Iparralde y toda esta tarea se vió lastrada por los acontecimientos políticos y no pudo salir a la luz hasta muchos años después. Como se puede comprobar todo este mundo rural, con sus creencias y modos de vida, ya han desaparecido, no han pasado tantos años, pero el frenético mundo en el que vivimos lo enmudece todo. Queda el recuerdo, en forma de fichas, que un pequeño cura de estatura pero de gran entereza moral y científica preservó hasta nuestros días.

Explotación y conservación en el **Parque Natural de Gorbeia**

Por Juan Manuel Pérez de Ana

La explotación y la conservación del medio natural parecen fuerzas contrarias, pero si lo pensamos un poco nos daremos cuenta de que el medio natural que tenemos lo hemos generado los humanos tras explotarlo. Efectivamente, solo podemos conservar la Naturaleza que nos ha llegado tras explotarla. Podemos restaurar hábitats y reintroducir especies extinguidas, pero eso ya no es conservar estrictamente hablando. Sin embargo, tenemos asumida la idea errónea de que explotar el medio natural es lo contrario a conservarlo. Incluso si vamos al diccionario en busca del significado de la palabra explotar podemos leer que es “sacar utilidad de un negocio o industria en provecho propio” o “utilizar abusivamente en provecho propio el trabajo o las cualidades de otra persona”. Por ello, parece lógico emplear otros términos con menor carga negativa y, así, se habla de “aprovechamientos” o “usos tradicionales” en lugar de “explotación forestal y agroganadera”.

Hay lugares en el mundo, como las selvas tropicales o las taigas boreales, donde la Naturaleza actual se parece mucho a la que habría si los humanos nunca hubiéramos existido. No sucede lo mismo en Europa, donde el uso del territorio ha sido muy intenso desde hace varios miles de años. Como consecuencia de ello, la mayor parte de los grandes mamíferos se han extinguido. Primero los grandes predadores, como las hienas, los leopardos y los leones, aunque estos últimos sobrevivieron en la cornisa cantábrica hasta hace 8500 años y todavía los cazaban hace 2500 años en Grecia. Y luego exterminamos algunos de los grandes herbívoros, incluidos los ancestros del ganado vacuno y equino. El último toro salvaje o uro murió en un bosque de Polonia en 1627 y el último caballo salvaje o tarpán en el zoológico de Moscú en 1884.

En el Parque Natural de Gorbeia dos hábitats ocupan la mayor parte de su superficie: plantaciones forestales y pastos, ambos creados y mantenidos para nuestro beneficio. Las hayas (*Fagus sylvatica*) ocupan la mayor superficie, con 5500 hectáreas. Todas las hayas viejas son trasmochas, que son el resultado de una laboriosa técnica forestal en desuso desde hace un siglo, y todas ellas nacieron y pasaron sus primeros años en viveros forestales. Durante la dictadura franquista los ingenieros de montes de la Diputación Provincial de Vizcaya decidieron cortar parte de los hayedos del actual Parque Natural de Gorbeia y en la actualidad tenemos plantadas



varias especies de coníferas exóticas resistentes al frío en vez de arbolado autóctono: 888 hectáreas de pino de Córcega (*Pinus nigra* subsp. *laricio*), 668 de ciprés de Lawson (*Chamacyparis lawsoniana*), 479 de abeto de Douglas (*Pseudotsuga menziesii*) o 392 de alerce japonés (*Larix kaempferi*). En el año 1948 Ángel Sopeña, en nombre de la Delegación Regional de Montaña, dirigió un escrito a la Diputación de Vizcaya donde se quejaba de la tala de hayas y otras especies en Andramariortu, Atxulaur y otros lugares para luego plantar coníferas exóticas.

La parte alavesa del Parque Natural de Gorbeia tuvo mejor suerte y en ella se ha conservado la casi totalidad de las 2510 hectáreas de marojo (*Quercus pyrenaica*) y 1068 de roble (*Quercus robur*) que hay dentro del parque natural, un excelente ejemplo de cómo una gestión diferente durante el siglo XX por parte de estas dos diputaciones provinciales nos ha dejado un patrimonio natural mucho más valioso en Araba que en Bizkaia.

La historia de los bosques trasmochos comenzó en el año 1496, cuando Fernando el Católico estableció las ordenanzas del Rey, horca y pendón con el objetivo de conseguir las grandes piezas curvas necesarias en la construcción naval de aquella época. Las ordenanzas mandaron la creación de viveros para la producción de plantones a partir de bellotas, castañas y hayucos. A los 2 o 3 años se trasplantaban a viveros protegidos del ganado por cercados, donde crecían durante 6 o 7 años más, y después se trasplantaban al monte. 10 o 20 años después realizaban la poda de formación de horca y pendón a una altura de 8 o 9 pies, lo que equivale a 220-247 centímetros. La técnica de horca y pendón consistía en dejar una rama hacia un lado en ángulo recto con el tronco (la horca) y otra derecha o en ángulo obtuso (el pendón). A partir de entonces se debían podar cada 10 años, siempre con la precaución de conservar la horca y el pendón. Es una técnica muy laboriosa y, además, menos beneficiosa si se trata de producir madera. Pedro Bernardo Villarreal de Berriz en un libro publicado en el año 1736 ya escribió sobre ello: “Y nadie piense, que por dexar muchos arboles derechos para madera, avra menos carbon, porque se puede observar, que un Roble que no se poda en 100 años que tarda en crecer, quando se corte, dara mas carbon, que si se huviera podado seis, o siete veces, quees lo que puede podarse hasta los años”.

Ese libro de Villarreal de Berriz fue seguido por los redactores de la Ordenanza General de Montes y Plantíos de 1748 del Reino de España con el fin de producir la madera requerida en la construcción de los navíos necesarios para la defensa del imperio de ultramar ante Francia y Gran Bretaña. El Señorío de Vizcaya promulgó una ordenanza equivalente cuatro años después, donde se adjudicaba al rey

Fernando VI toda la producción de madera para abastecer a los astilleros navales. Sin embargo, era muy común cortar la horca o el pendón para que así el árbol resultara inútil en la construcción naval y seguir aprovechando la leña resultante de sus podas mientras los árboles continuaran con vida.

Mucha de la leña se transformaba en carbón vegetal en el monte y la demanda de las ferrerías vascas era tan grande que el recurso escaseaba, tanto que se establecieron severas normas que protegían las plantaciones forestales. El Fuero viejo del Señorío de Vizcaya, del año 1452, castigaba con penas muy severas a quienes provocaban incendios forestales. Además de con una sanción económica que cubría sobradamente el daño producido, se castigaba con la mutilación de las orejas en el caso de los menores de 14 años y eso mismo y la permanencia en el cepo durante 6 meses para los mayores de dicha edad, penas que se ejecutaban habitualmente, según me ha informado el prestigioso historiador Alberto Santana.

Entre los siglos XVI y XIX el 80% de los árboles trasmochos fueron robles y el resto castaños (*Castanea sativa*) y, en menor medida, hayas. Sin embargo, la mayoría de los árboles trasmochos que han llegado hasta nuestros días son hayas. La explicación es muy sencilla: enseguida se descubrió que durante los inviernos más fríos los pinos radiatas, que tienen su origen en una pequeña zona costera de clima mediterráneo en California, morían durante las heladas intensas y continuadas que se producían algunos años. Por ello, la mayoría de las plantaciones de pino de Monterrey se realizaron a una cota por debajo de los 600 metros de altitud, donde se plantaron en el siglo XX tras talar los robles y castaños trasmochos.



Haya trasmocha de 7,2 metros de perímetro, en Azekieta, Orozko



Hayedo trasmacho en Ubizear, Orozko



Buitre leonado

A finales del siglo XIX, a la vez que la siderurgia moderna y el carbón mineral sustituía a los ferrerías y el carbón vegetal en nuestro territorio, en los Estados Unidos de América nació la preocupación por la conservación de la Naturaleza y,

Aunque carecía de la competencia para ello, en 1922 la Diputación Provincial de Vizcaya declaró el Parque Nacional del Gorbea. En lugar de renunciar a su explotación y seguir el modelo nacido 50 años antes en los EEUU, de aprovechamiento exclusivamente turístico, su declaración fue acompañada de un programa de inversiones productivas, algunas de las cuales llegaron a ejecutarse, como la construcción del refugio de Igiriñao, la instalación de un establo para sementales de ganado vacuno pirenaico, la construcción de "txabolas" y la instalación de fuentes y abrevaderos. El golpe de estado de Miguel Primo de Rivera al año siguiente dejó definitivamente sin efecto su declaración.

a la vez, su uso como recurso turístico.

El primer espacio natural protegido fue el Parque Nacional de Yellowstone, declarado en 1872 por el presidente estadounidense Ulysses Grant con el fin de crear un lugar "libre de la explotación mercantil, dedicado a la satisfacción del pueblo". Pedro José Pidal, Marqués de Villaviciosa, conocido por los interesados en la historia del montañismo porque en 1904, junto a un pastor de Caín, realizó la primera ascensión al Pico Urriello o Naranjo de Bulnes, defendió en 1916 en las Cortes del Reino de España una ley para proteger "santuarios de la Naturaleza", convirtiéndose así en uno de los primeros estados europeos en seguir la idea de proteger jurídicamente parte del territorio. Dos años después se declararon los parques nacionales de la Montaña de Covadonga en Asturias y el Valle de Ordesa en Huesca.

El clima actual permite vivir a los bosques hasta una altitud de más de 2000 metros. Es decir, las superficies libres de arbolado del Parque Natural de Gorbeia se mantienen gracias al uso ganadero. Y gracias a este hábitat antrópico y al ganado que vive y, a veces, muere en los pastos, en el Parque Natural de Gorbeia contamos con varias especies incluidas en el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas: el Alimoche común (*Neophron percnopterus*), el Buitre leonado (*Gyps fulvus*), la Chova piquirroja (*Pyrhacorax pyrrhacorax*) o la Chova piquigualda (*Pyrhacorax graculus*); las dos primeras son aves rapaces que comen carroña y las dos últimas se alimentan principalmente de los insectos que consumen los excrementos del ganado.



Chova piquigualda en Gorbeia, Zeanuri



También la historia de la explotación ganadera ha cambiado mucho en los últimos siglos. El pastoreo con ovejas en el macizo de Gorbeia y en el resto de las montañas vascas tiene menos de 250 años. En gran parte para evitar los daños que producía el ganado vacuno en las plantaciones forestales, a pesar de que se protegían con ramas de espino (*Crataegus monogyna*), se adoptó el pastoreo de ganado ovino, primero en las zonas bajas donde se encontraban las plantaciones de robles, castaños y hayas, y luego también en los pastos más altos. Por ello no hay chabolas antiguas en el Parque Natural de Gorbeia; es una actividad relativamente moderna.

Efectivamente, como escribió en el año 2002 el historiador Álvaro Aragón Ruano en el Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País: “Es costumbre entre los historiadores repetir paradigmas no suficientemente probados que otros han establecido. Estos vicios surgen por el excesivo sectarismo de algunos, para quienes las afirmaciones de renombrados historiadores son infalibles, o por el uso continuado de ciertas informaciones que nadie se `molesta´ en verificar. Durante años hemos oído decir que la sociedad guipuzcoana de Antiguo Régimen era una sociedad rural, articulada a través de un esquema pastoril, en el que la base de ver-



tebración del territorio era la red trashumante que desde `tiempo inmemorial` unía las sierras del sur de la provincia con la costa. Paradigma historiográfico donde los haya, jamás ha venido acompañado de una prueba documental (o arqueológica) que lo certificase. El propio autor de este artículo debe reconocer que interiorizó y asumió como propio este esquema, hasta comenzar a investigar primero los seles y luego sobre el bosque guipuzcoano. La primera impresión fue de desazón, pues desde un primer momento se vio que la palabra `trashumante` no aparecía por ningún lugar y que la documentación ni siquiera vislumbraba, de forma directa o indirecta, algo que pudiese hacer pensar en tal traslado de ganado desde la costa a las sierras interiores y viceversa”.

Conservamos la Naturaleza que se ha adaptado a la explotación de los recursos naturales. Al principio de este artículo he hablado de cómo hemos extinguido varias especies de grandes mamíferos como consecuencia de su persecución. En el Parque Natural de Gorbeia vivió hasta hace poco más de dos siglos una especie de mamífero extinguido en la península Ibérica y reintroducido con éxito en los Alpes en las últimas décadas: El último Lince euroasiático (*Lynx lynx*) del que hay constancia en Gorbeia lo cazaron en el año 1801 en Aldamin, municipio de Zeanuri, según el testimonio recogido por el párroco de Murgia, Marcelino Basaldua, cuando la mayoría de los grandes mamíferos fueron perseguidos con el fin de exterminarlos por considerarlos dañinos. Incluso se premiaba económicamente por cada animal cazado, “por el tiro al que lo matase se le han de aplicar, si fuese corzo o venado 4 reales, si jabalí pequeño lo mismo, si fuese jabalí grande a 8 reales, si fuese lobo 50 reales, si fuese oso o tigre 60 reales”. Con el nombre de tigre se conocía al lince. Pocos años más tarde, en 1818, un tal Prudencio Larrazabal cazó posiblemente el último Oso pardo (*Ursus arctos*) de Gorbeia en “una cueva de las inmediaciones del ba-

rrio de Urigoiti”, señalando que “hacía mucho daño en el ganado y tenía atemorizados a los pastores”.

Conocemos cómo ha sido la vegetación que ha existido desde hace varios miles años en el Parque Natural de Gorbeia gracias al estudio del polen conservado en la turbera de Saldropo, municipio de Zeanuri, explotada hasta el agotamiento total de la turba por una empresa en las décadas de 1970 y 1980. La turbera de Saldropo era el único lugar de Gorbeia donde vivían dos especies de plantas incluidas en la categoría de máxima protección del Catálogo Vasco de Especies Amenazadas: *Drosera intermedia* y *Menyanthes trifoliata*.

José Saramago en una de sus novelas escribió esta frase: “No somos u nos cuantos millares de hombres y mujeres en una naturaleza inmensa e intacta, y sí millares de millones en un mundo desarmado y consumido”. Todos deberíamos aceptar que es así. Si siguiéramos siendo unos cuantos millares podríamos seguir explotando la Naturaleza sin preocuparnos de sus efectos negativos. Los expertos de cada especialidad han generado el conocimiento suficiente para que los políticos y los gestores puedan tomar en cada momento las decisiones adecuadas. Algunas de ellas implican limitar o prohibir la explotación y, por ello, son impopulares porque suponen algún perjuicio. En los países más ricos hay un creciente malestar entre parte de la población que se siente perjudicada por las medidas para conservar la biodiversidad, los suelos, los ciclos ecológicos o el clima. En EEUU y en Europa hay partidos políticos que han decidido conseguir votos a cambio de no poner límites a la explotación y, a la vez, dudar de los expertos, del método científico y del conocimiento que han generado. Muchos ciudadanos están cayendo en la tentación de escuchar esos cantos de sirena y han decidido cerrar los ojos, taparse la nariz y votar por partidos políticos que venden pan para hoy y hambre para mañana.



Gato montés

QUEJANA

Y SUS JOYAS ARTÍSTICAS

Por Jabier Aspuru Oribe

Hace unos meses por fin y afortunadamnete la Diputación Foral de Alava y después de largas negociaciones llegó a un acuerdo sobre la compra del Monasterio y Torre de Quejana. Desde que en 2008 se fueron las monjas Dominicas, y desde que se cerró el centro de interpretación con su oficina de atención al público, el monasterio de San Juan de Quejana, el Solar de los Ayala había caído en un preocupante estado de abandono y ostracismo.

Esperemos que la compra del monasterio por la principal institución Pública del Territorio de la Provincia la Diputación Foral de Alava, supongan el principio del inicio de su recuperación y restauración del edificio más emblemático y más valioso tanto desde un punto de vista artístico como histórico.

Es indudable que Quejana fue cuna de unos de los linajes más poderosos del País Vasco en la época medieval y las obras de arte que contenía este monasterio fueron objeto de deseo de los más codiciosos coleccionistas.

Entre expolios durante los contenciosos bélicos y ventas en épocas de necesidad, la realidad es que una gran parte del patrimonio artístico del monasterio de Quejana se encuentra en manos privadas o adquiridas por prestigiosos museos de los Estados Unidos.

En la revista *Aztarna* Nº 52 ya hice un artículo sobre la historia del retablo de la capilla central de la Torre que construyó el Canciller para su descanso eterno, ahora en propiedad del Instituto del Arte de Chicago que lo tiene en exposición permanente.

Otra obra importante en manos privadas es el Tríptico de la Pasión, un tríptico flamenco pintado en los Países Bajos del Sur hacia 1400 procedente del monasterio de San Juan Bautista de Quejana, del que salió comprado en 1941. En el año 2020 se pudo contemplar en el Museo de Bellas Artes de Bilbao con motivo de la exposición Fundación Valdés. Un estudio muy completo sobre el recorrido, el estilo artístico y autoría del tríptico lo tiene realizado Arturo Velasco Gonzalez, profesor de la Universidad de Lleida: "Un Tríptico flamenco de hacia 1400 procedente del monasterio de San Juan Bautista de Quejana".



Tríptico de la Pasión de Quejana



Relicario de la Virgen del Cabello de Quejana. Museo de Arte Sacro de Vitoria



El museo National Gallery of Art de Whashington adquirió en 1953 y expone dentro de la colección de Samuel H. Kress una escultura de alabastro rosa inglés fechada entre 1370-1420 de la imagen de San Jorge y el Dragón que estaba ubicada en la parte de atrás de la iglesia del monasterio de Quejana.

Según Micaela Portilla esta figura de alabastro formaba parte de un paquete de obras que el anticuario Pedro Ruiz de Vitoria compró en 1907 a las monjas de Quejana. Este mismo anticuario Pedro Ruiz afincado en Vitoria y con taller en Madrid es el mismo que compró el Retablo Mayor de la capilla del Canciller que se encuentra en Chicago, así como el tríptico flamenco de la Ascensión del año 1570 que se encontraba en el coro alto de la iglesia Santa María de Orduña y que en éstos momentos se encuentra repartido entre el Museo Lazaro de Galdiano donde están los laterales del tríptico y en colección privada la parte central del tríptico. Sobre éste tríptico también existe un estudio muy completo de la catedrática de la Universidad de Burgos Ana Dieguez Rodriguez en la revista Goya de la Fundación Lázaro Galdeano, y que ya estudié en el Nº 58 de la revista Azarna.



Copón de Quejana. Museo de Arte Sacro de Vitoria



San Juan Bautista de Quejana. Museo de arte sacro de Vitoria



Cristo Marinero de Quejana. Museo de Arte Sacro de Vitoria

Otras valiosas obras se encuentran en el Museo de Arte Sacro de Vitoria, trasladadas en un contexto de preservar su seguridad ante la inseguridad del monasterio una vez que lo abandonaron las monjas. Entre otras obras están entre las más valiosas: un relicario de la Virgen del Cabello de plata sobredorada y esmaltes con la virgen de oro de estilo gótico del año 1321-1340, un copón de plata sobredorada con adornos de perlas, piedras preciosas y finísima pinturas bajo cristal de roca del año 1330-1333 del taller de Venecia, una escultura de talla de madera policromada de San Juan Bautista del año 1300-1350 y un Cristo Marinero tallado en madera policromada del año 1300-1350.

El motivo de éste artículo que casualmente ha coincido con la compra del monasterio por la Diputación Foral de Alava, era dar a conocer un trabajo publicado en la revista: "Societe D'Historie et Archeologie de Brumath et Environs". Nº 49 de Diciembre de 2021. Brumath es un pueblo de unos 10.000 habitantes del Departamento del Bajo Rhin en la Alsacia francesa muy cerca de Strasburgo. Para la elaboración del trabajo contaron con la colaboración de Luis Padura y quien firma éste artículo.

Todo comenzó con un correo electrónico que el director de el museo de Brumath Maurice Jenner envió al ayuntamiento de Amurrio, solicitando ponerse en contacto con alguna asociación cultural o etnográfica de Amurrio y se pusieron en contacto con Aztarna. El motivo del contacto era porque durante las obras de reparación y restauración del cementerio de Brumath, en la capilla central movieron un pequeño retablo con una talla de madera de un San Miguel que una señora adinerada del pueblo perteneciente a la familia Krebs y sin descendencia había donado en el año 1960 cuando se instaló. Al sacarlo de la pared, se fijaron que en la parte posterior tenía una pegatina un tanto deteriorada pero en el que todavía se podía leer Vitoria y un sello de salida de la estación de Amurrio.

La pegatina que la hemos investigado detenidamente se corresponde con unas que se utilizaban para el transporte ferroviario de volúmenes pesados donde se indicaba el destino y el origen de la mercancía.

Evidentemente la hipótesis principal es que la pieza salió por tren de la estación de Amurrio.

En su día cuando investigué la salida del retablo mayor de la Capilla del Canciller que está en Chicago, existía documentación escrita donde se expresa que la salida del retablo hacia Vitoria salió por tren de la estación de Amurrio.

Estamos en la situación de que la hipótesis principal que manejamos es que el retablo que se encuentra en el cementerio de Brumath también salió de Quejana y que se correspondería con el retablillo de San Miguel que cita Micaela Portilla dentro del paquete de obras que el anticuario Pedro Ruiz compró a las monjas en 1907.

Tanto la simbología como el tamaño se corresponden con el retablillo de San Miguel que salió de Quejana. Puede que el retablo estuviese con algunos desperfectos y Pedro Ruiz que disponía de taller lo retocase para su reparación y restauración

Toda esta información se la trasladamos a Maurice Jenner que hizo un magnífico artículo en la revista del museo antes citada.



Retablo de San Miguel del cementerio de Brumath



Actualmente en la iglesia de Quejana en el hueco que dejaron las dos figuras citadas de San Jorge que actualmente está en la Art Gallery de Whashington y la de San Miguel que hemos citado como hipótesis que sea la del cementerio de Brumath, se encuentran incrustados los sarcófagos de Don Fernan Pérez de Ayala donde estaba el San Jorge y de Doña María Sarmiento donde estaba el retablo de San Miguel. Estos sarcófagos en su colocación inicial se encontraban unidos

en un conjunto en el centro de la Iglesia ubicados a la altura de los retablos en la parte de atrás de la iglesia. Dejamos pues como hipótesis principal que el retablo del cementerio de Brumath, es el que en su día vendieron las monjas a Pedro Ruiz procedente del Monasterio de Quejana

Mientras esto escribo sale como noticia que los documentos más valiosos del archivo de Quejana y de los Ayala han sido recuperados y trasladados al Archivo Histórico Provincial de Alava como resultado de la negociación de la compra del Monasterio por la Diputación Foral de Alava. Buena noticia que se recuperen archivos y documentos.



Pegatina Salida de estación de Amurrio

Afortunadamente el monasterio y su Torre se encuentran en Quejana y las obras de arte intraslabables como los sarcófagos de los Señores de Ayala también se encuentran en el monasterio. Ya pidieron permiso también para venderlos pero una rotunda negativa de la Duquesa de Alba con patronazgo en aquella época les hizo desistir de la destructiva idea.

En cualquier caso y ante ésta nueva coyuntura de propiedad pública, bueno sería que el proyecto de recuperación del monasterio y su Torre, no se limitase exclusivamente a la restauración y recuperación de la parte inmueble, sino que se tratase de recuperar y devolver las obras propiedad del monasterio, así como su archivo que podría concentrar también los fondos de la histórica Tierra de Ayala haciendo del monasterio de Quejana un centro del saber y del conocimiento de lo que fue su historia de una Tierra de Ayala con personalidad propia muy marcada dentro del Territorio de Alava. Ahí sería muy necesaria la implicación y colaboración de las instituciones públicas ayalesas.



Sarcófago de Maria Sarmiento lugar donde estuvo el retablo de San Miguel

Los animales en su mayoría se conocen y relaciona por los olores. En la vida del caserío se puede apreciar que los pollos o gallinas repelen a otro de su misma especie si es que no pertenecen a su grupo, de hecho, si pueden lo matan.

Las abejas dentro de las colmenas huelen igual y cuando viene una de fuera primero la huelen y luego la dejan pasar, en el caso que sea de fuera la expulsan o la matan.

Si aparece una oveja de otro rebaño la persiguen hasta echarla. Asimismo, conocen a su hijos/las por el olor, en ocasiones, las esquilas y pierden parte de ese olor, de forma que en muchas ocasiones desconocen a los hijos/las y no les dan de mamar.

OLOR ENTRE LOS ANIMALES



Rincón

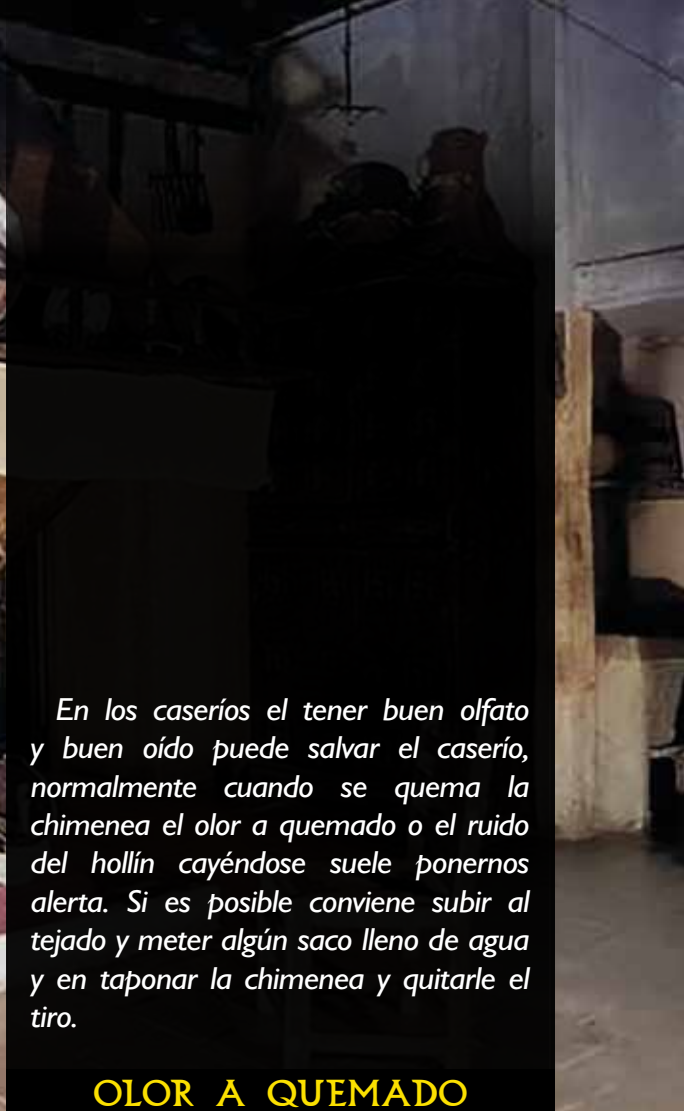
PARAR Y OLER EN EL MONTE

Hay olores a: tierra, agua, madera, piedra, hierba, humedad, vida, muerte, a chuleta a la brasa, a pescado... malos olores, buenos olores... Otra cosa es a la velocidad que vamos por la vida y que podamos oler. Conviene tener el olfato desarrollado para tener más herramientas en nuestra vida y estar lo suficientemente tranquilos para observar y oler. La vida de consumo y el stress va en contra del desarrollo del olfato y de la observación que han tenido nuestros antepasados. El caserío y el monte requiere tener buen olfato y tener suficientes referencias de olores para aprovechar o rechazar situaciones que se nos presentan en el desarrollo de nuestra actividad diaria.





del caserío



En los caseríos el tener buen olfato y buen oído puede salvar el caserío, normalmente cuando se quema la chimenea el olor a quemado o el ruido del hollín cayéndose suele ponernos alerta. Si es posible conviene subir al tejado y meter algún saco lleno de agua y en taponar la chimenea y quitarle el tiro.

OLOR A QUEMADO

OLORES EN LOS HUMANOS

Se podría escribir un libro sobre los olores de los humanos y sus relaciones, influenciadas por el olor.

En los últimos 50 años se ha pasado de no ducharse, de forma habitual, a ducharse todos los días. Hace unas decenas de años en los caseríos no existían baños ni duchas y la ropa se cambiaba y se lavaba cuando se podía. Eran tiempos en los que se sudaba en el campo y el monte y que se lavaban cuando se iba a misa o al médico. Era otra forma de vida y el olor no era fuente de conflicto.

RECUERDOS DE LAS ESCUELAS EN LA PLAZA DEL AYUNTAMIENTO DE AMURRIO

mer maestro, tenía una vara que de vez en cuando la descargaba en nuestro culero. En ese año ya no había chicas porque las habían trasladado a la escuela construida en la calle de Etxegoien en aquellos años las aulas eran de chicos por un lado y chicas por otro. Recuerdo que en los seis años de escuela pasé por las cuatro aulas del edificio que te-

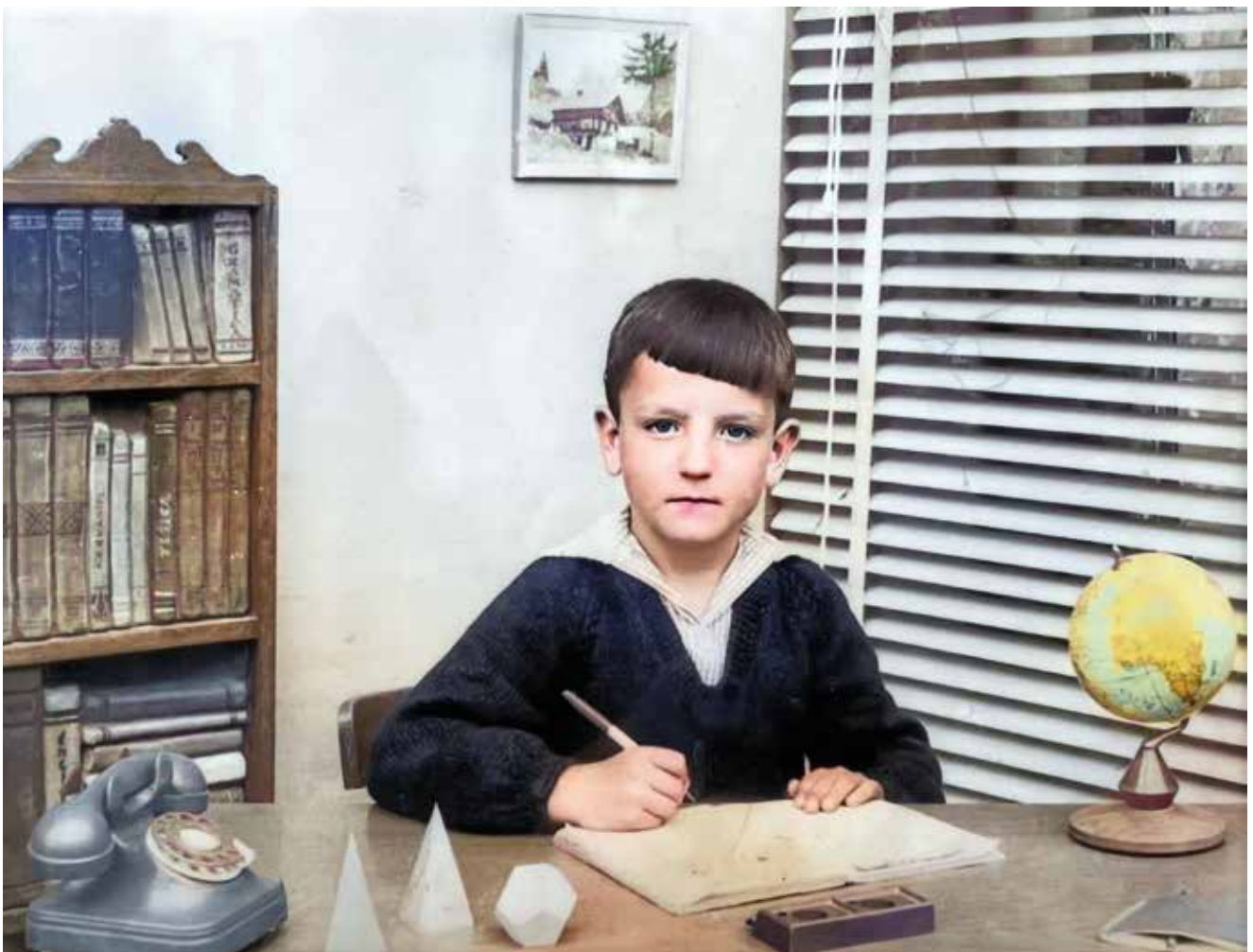
Por Jabier Aspuru Oribe

El actual edificio donde se ubica el Ayuntamiento de Amurrio, se construyó en 1904 financiado por suscripción popular. Se configuró como Escuelas y Ayuntamiento. En los dos laterales con sus dos puertas de entrada que aún se conservan se construyeron cuatro aulas, las dos de la izquierda para niños y las dos de la derecha para niñas, la parte central para Casa Consistorial con su salón de plenos y oficinas adjuntas.

El que esto escribe fue de las últimas generaciones que acudió a dichas escuelas. En 1960 con cuatro años tuve a Don Alvaro como pri-



La maestra María Ibarrondo con sus alumnas. Años 50



nían una estufa de leña en el centro para pasar el invierno, un empleado del ayuntamiento nos suministraba la leña. En el recreo era obligado tomar un vaso de leche en polvo que nos preparaba la señora María Porres en el descansillo de la escalera de acceso al Ayuntamiento. Otro de mis maestros fue don Enrique Ureta que además era el practicante del pueblo, tengo unos buenos recuerdos como maestro porque me enseñó las cuatro reglas. Tenía una motocicleta velo con motor colgado sobre la rueda delantera, para asistir a los domicilios. Allí mismo en la puerta izquierda del edificio central estaban las consultas de los



Enrique Ureta con sus alumnos . 1951



dos médicos Pedro Azcunaga y Pedro Cuadra Teníamos la plaza del pueblo como patio de recreo, una plaza con asfalto muy deteriorado , y el frontón descubierto en la parte de atrás. A los diez años abandonábamos las escuelas para ir al Instituto Laboral, en mi época previo examen de ingreso, si no aprobabas te quedabas en la escuela hasta los 14 años.

En los bajos de las escuelas y a nivel del frontón descubierto estaba la Alhóndiga Municipal con sus almacenes de vino repleto de grandes cubas de madera, vino que distribuían por el pueblo Eugenio Alava y Francisco Molinuevo.

Deko Aiala

PINTURAS Y DECORACIÓN

NUEVA DIRECCIÓN Larrimbe, 25 pabellón bajo

01468 Larrimbe-Amurrio / Álava

Tfno. 656 89 09 36 - 609 55 45 50

www.pinturasaiala.com

dekoaiala@gmail.com

- Pintura decorativa e industrial
- Colocación de papel pintado
- Parquet, laminados y PVC
- Enmarcación de cuadros
- Rotulación



Venta de:

- Pinturas y papeles pintados
- Accesorios y artículos para pintura y decoración
- Molduras



Pol. Industrial Zankueta. Larrimbe, Amurrio (ÁLAVA) • Tfno.: 945 89 02 93 Fax: 945 89 00 00 • www.plazaamurrio.com



plaza amurrio, s.a

SUMINISTROS PARA LA CONSTRUCCIÓN

creando tu estilo,
creando tu hogar

- azulejos y pavimentos
- baños y grifería e hidromasaje
- chimeneas
- mobiliario de jardín y complementos
- cerramientos
- ferretería
- materiales de construcción



ORDUÑA, ¡Tenemos una historia que contarte!

URDUÑA, ezagutu beharreko Bizkaiko historia!



gestoria aholkularitza aseguruak
gestoría asesoría seguros

Iturralde, 2
01470 Amurrio. Araba



info@arrategestoria.com
www.arrategestoria.com

Tel. 945 890 206

arrategestoria.com

Fax. 945 892 504

 arberas

ferretería industrial

¿Por qué no... tá
la... n
tu... a, ¿XO?
albizabal
HOSPEDAJE

C/ Aiala 10, 01470 Amurrio (Araba)
hospedajealbizabal@gmail.com

945 311 620



RUTA DE LA PIEDRA

(Baranbio) Piedra a piedra

Por Luiso Lopez

La ruta de la piedra se encuentra en las peñas al Sureste de Baranbio con una longitud de 2,5 kms., la peña en su cabecera se conoce por Garrastatxu y su parte baja por Intxutaxpe. La peña o cantera es de piedra de arena, tiene 1 km. de longitud, un buen acceso y de fácil extracción.

El nombre del camino de ERROTARRIETA, sito en la peña, me encendió la luz, sobre la peña de Garrastatxu. A partir de ahí siempre he estado atento, pero aun así la información que tenía era muy escasa.

En el año 2019 con la visita de Javi Castro, estudioso de las piedras de molino y después con la recogida de piedras para restaurar el vivero de Arlamendi, la cantera fue pateada y a partir de esos trabajos, se han encontrado infinidad de marcas y restos de los trabajos de los canteros.

La peña siempre había estado ahí, pero no la veíamos.

Todo comenzó con la visita al lugar, Unai, Gergori y el que suscribe, miembros de Azterna; para ver tapas de piedra y luego llevarlas al vivero de Arlamendi, en esa revisión Unai localizó una piedra con las marcas de 4 cuñas, esta piedra fue en parte la que marcó el inicio de la ruta y la que creó una ilusión.

Esta piedra tiene una cruz marcada a puntero que es posible que fuese la marca de propiedad. En los montes comunales, propiedad de los vecinos de las localidades, se acostumbraba a marcar con cruz las leñas caídas de los ríos y los montes, asimismo, las abejas que había en árboles, si bien, en piedra es la primera de la que hay conocimiento.

Asimismo, por los laterales se les introducía una chapa que habitualmente eran las herraduras de los bueyes que las reutilizaban una vez que ya no servían para los cascotes de los bueyes.

La ruta

Su longitud es de casi tres kilómetros entre piedras por lo que



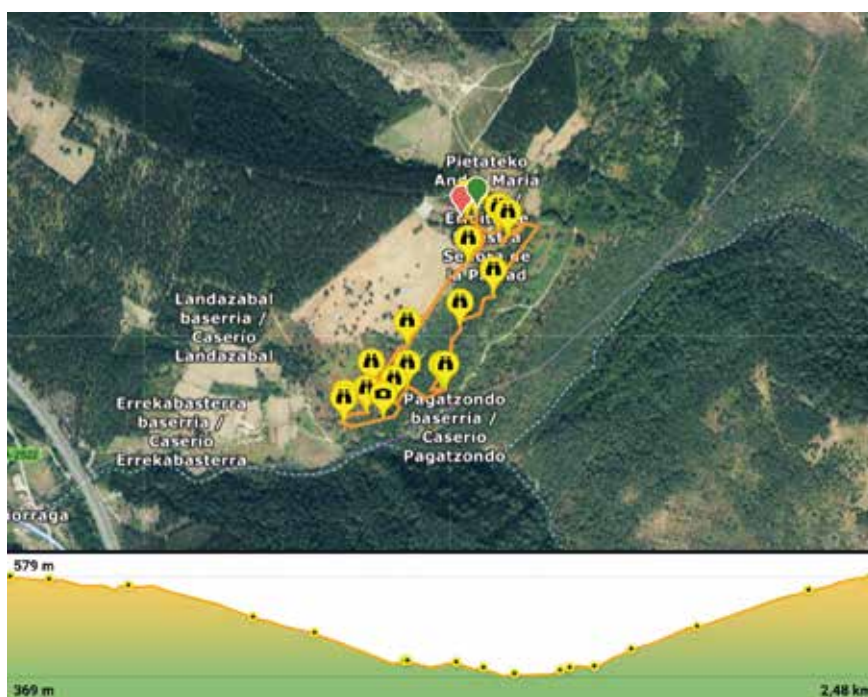
Piedra con marcas de cuña y cruz

es recomendable ir con un guía o un lugareño. Es aconsejable ir con buen tiempo y en primavera, la época del verano tiene el inconveniente de que hay muchos insectos y algunos pican.

Durante el paseo se puede ver el trabajo de los canteros, el manejo de la piedra, su utilidad para la construcción de los caseríos y otros elementos. Asimismo, se puede apreciar el maravilloso paisaje, profundo y mágico de Altube.

Inicio de la ruta

Desde la localidad de Baranbio, subiremos por la carretera hasta el aparcamiento del Santuario de Garrastatxu, que se encuentra a 2,2 km.



Mapa-situación en Wikiloc ⁽²⁾

Elementos de la ruta:

PLAZA TOROS Y ERMITA

Salimos por del aparcamiento y a unos 100 metros vemos el panel de información, desde aquí vemos la construcción de la plaza de toros y del Santuario de Garrastatxu (año 1.626) que se edifica en la raíz de la peña. Entre los elementos de construcción podemos ver una txosna o alberge, la cabaña del ganado a nuestra derecha, la casa y una plaza de toros.

PIEDRAS EMPEZADAS DE MOLINO

Llegando a la parte trasera de la ermita, orientación oeste, vemos dos piedras de molino empezadas.

MARCAS DE CUÑAS, (SEÑAL 1)

Desde aquí a unos 8 metros hacia el sur-oeste vemos una piedra en la misma cuesta, donde se ven con claridad las marcas de las cuñas con en la piedra, tiene dos por la parte de abajo u otra por su lateral.

Las marcas en la piedra son parte del proceso del trabajo de los canteros, en toda la ruta se van a ir viendo.

Las señales indican las piedras empezadas y las marcas de cuña.



Momento de inicio de la ruta

MATERIAL DE TRABAJO

Chapas (herraduras), cerradura puerta, azadones, puchero, lima, cuñas y tiza (teja) que utilizaban para trabajar la piedra, fueron encontradas en 2022, pertenecientes a los canteros de Baranbio. El hallazgo fue con la información del cantero que lo guardo en la txabola en el año 1960.

Asimismo, utilizaban dos tipos de barras de hierro una era larga que era para trabajar una persona y la otra la corta de unos 60 cm. donde uno sujeta la barra y el otro golpea con la porra. Hay información de que se utilizaban de forma habitual para bolar peñas y en las minas, metían el cartucho de dinamita al agujero realizado y rompían la peña.



Herramientas pertenecientes a los canteros de Baranbio, año 1960



Zapata de la ermita

ZAPATA DE LA ERMITA EN LA PEÑA Y FREGADERA.

Por la parte de atrás de la ermita de Garrastatxu veremos su zapata, edificada sobre la misma peña y el roble que podría tener 350 años. A escasos metros debajo de la ventana de la cocina esta la fregadera (harrikoa).



Parte de la fregadera para fregar (harrikoa)

GALERIA-CATA DE MINA (SEÑAL 2)

De aquí descendemos por el camino asfaltado de la izquierda hacia el caserío de Pikaza, hasta la curva donde cogemos, a la derecha, un sendero llano hasta llegar a la galería de mina de una longitud de 30 metros. La cata va hasta debajo de la ermita y no parece que había mineral suficiente para ser rentable su explotación, la mano de obra para realizar la cata es posible que se hiciese con los presos carlistas durante la el s. XIX.

Desde la galería nos volvemos por el mismo camino hasta la pista y cogemos la pista cuesta abajo, que va hacia Axtorre, tras recorrer a unos 20 metros giramos a la derecha (**SEÑAL 3**) para coger el camino carretil y por un terreno semi-llano de unos 200 metros nos adentramos en el bosque de robles (aretzak) y tocornos (ametzak).

MARCA DE INICIO PARA ROMPER LA PIEDRA.

Una hendidura fina y exacta realizada con cincel para inicial la rotura de la piedra.

Esta marca no está en la ruta, pero si llegamos a un roble grande y dejando la ruta nos adentramos, a la derecha unos 40 metros hacia el Oeste, damos con una senda y a unos 3 metros por encima hay tres piedras, una de ellas tiene la marca realizada con cincel para luego hacer el agujero, y posteriormente meter la cuña y rajar la piedra, el peso de la piedra tipo dintel tiene unos 500 kilos. Ahí se puede apreciar un pequeño camino se servía para arrastrar las piedras con una narra o bien para cargarlas a un carro.

CORRAL PARA GANADO OVEJAS (SEÑAL 4)

Una vez en el bosque giramos a la izquierda y tras bajar una pendiente de 50 metros llegamos al corral de piedra, éste era utilizado para el manejo de ovejas, ordeño principalmente. Junto al corral había una finca con trigo y patatas, muestra de ello aún se puede ver la pared de larga longitud que delimitaba dicha finca y que se dejó de trabajar en la década de 1960.



Ortofoto del año 1950

ORTOFOTO DE COMO ERA EL TERRENO HACE 70 AÑOS.

Se puede apreciar que hace 70 años este terreno era para la siembra de cereal y recogida de castañas, en la actualidad se ha poblado de tocorno.

PIEDRA ABIERTA CON MARCAS DE TRES CUÑAS (SEÑAL 5)

Iniciamos el recorrido hacia abajo por el centro del bosque y encontraremos a unos 15 metros una piedra abierta en dos, ahí apreciamos en las laterales de las piedras rajadas las marcas de la introducción de las cuñas de hierro, una de ellas es una pequeña marca de cuña muy pequeña, siendo la tercera de las marcas.

LOSAS (HARLOSAK)

Es bastante habitual ver suelos de piedra, para lo cual hacían losas en las canteras o bien las llevaban a casa y allí las labraban, esa piedra es una losa que la empezaron a trabajar y la dejaron a medias.

4-PIEDRA PARA BASES DE POSTES (POSTARRIS) EN LOS CASERIOS (SEÑAL 6)



Losa (harlosa)



Pilares (postarriak)



Piedra rajada con tres cuñas.

Seguimos bajando por el arbolado y a unos 200 metros podremos ver las bases de piedra que una vez labradas se colocaban en la planta baja de los caseríos, como base de los maderos que se colocaban en las estructuras de las casas y evitar la humedad.

MARCAS DE CUÑA (SEÑAL 7)

A unos 300 metros en la misma dirección, si bajamos derechos a la pista, nos volvemos 50 metros hacia sureste y a unos 10 metros encima de la pista, vemos una autentica goya, una piedra con cuatro hendiduras o agujeros que realizaban con cuña de piedra para rajar las piedras.

Aquí podemos ver cuñas y una de las chapas en los laterales de la cuña para que vaya mejor, era habitual recoger las herraduras de los bueyes y una vez aplanadas utilizarlas para ponerlas en los laterales de las cuñas.

ERIZAL-KIRIKIÑAUSIE (SEÑAL 8)

Ahora seguiremos unos 200 metros por la pista hacia la derecha hasta llegar al erizal que esta debajo de la peña y a escasos metros podemos ver otra boca de mina. Esta construcción de piedra es un erizal (kirikiñausie) que representa a las docenas que había con anterioridad, cerca hay otros dos en ruinas, se dejaron de utilizar en la década de 1960. la industria de la zona de Llodio y la enfermedad del castaño fueron, en parte, la causa de la desaparición de los trabajos de recolección de castañas y su almacenamiento en los erizales.⁽²⁾



Luis Mari, Unai y Gergori el primer día de arreglo del erizal



Erizal arreglado

En la misma peña, a 4 metros del erizal, vemos otra boca de mina similar a la anterior y a otras de la zona.

De aquí bajamos unos 60 metros hacia el rio y llegamos a un sendero, aquí nos movemos unos 30 metros hacia el sur vemos una gran cuña (**SEÑAL 8A**).



Piedra con cuatro marcas de cuña

DINTEL CON TRES MARCAS DE CUÑAS

Desde aquí ya cogemos el sendero hacia el noroeste y tras andar 40 metros hacia la peña, encima del sendero, a unos 2 metros hay una piedra dintel con marca de tres cuñas.



Javi Castro junto a la piedra de molino

PIEDRA DE MOLINO

De la piedra dintel subimos unos 50 metros por el sendero hasta encima de la peña y cogemos la pista hacia arriba, tras unos 30 metros entramos por un sendero unos 20 metros a la derecha, hasta dar la (SEÑAL 9) que nos indica el lugar de una piedra de molino, es lugar con dificultad de acceso. En la misma peña hay algunas piedras de molino empezadas y que por diversos motivos están abandonadas, la que está aquí no la han cogido por que tiene mal acceso.

Desde aquí subiremos por la pista de gran pendiente, a nuestra izquierda vemos castaños que debido a la enfermedad tienen los días contados, en alguno de ellos se pueden ver las marcas del injerto, este se hacía en mayo, cuando empezaba a sudar la corteza.



Castaños viejos

PIEDRA DE FRAGUA PARA AFILAR

Fuera de la ruta pasando los castaños a unos 150 metros hay un hito y giramos a la derecha y vemos a unos 20 metros una pequeña piedra de molino que a también podría ser para una fragua para afilar, si bien, es difícil de saberlo con seguridad. Hay que darse cuenta que estas pequeñas y alguna aún más pequeña se utilizaban para moler a mano y también para afilar, la mayoría de ellas se las han llevado en vehículos.

CAMINO DE ERROTARRIETA.

Andando por la pista llegamos a la (SEÑAL 10) vemos una pared que servía de cierre para las roturas de trigo, cebada,...y patatas. De aquí por la derecha metiéndose a la peña de está el camino de Errotarrieta (SEÑAL 11). Este y otros caminos eran necesarios para bajar las piedras de gran tamaño, entre ellas las de molino, en ocasiones, era más costoso bajar la piedra que hacerla, los carreteros eran profesionales y tenían que tener unos bueyes bien adaptados al medio, un buey era tenía gran valor para su servicio se pagaba bien.



Piedra para para afilar (fragua)



Piedra hincada con marca de cuña

PIEDRA HINCADA EN LA TIERRA

Desde aquí a unos 50 metros vemos una piedra rota y trabajada que esta aislada en la ruta, a unos 6 metros de la peña, esta piedra tiene las marcas de una cuña de una anchura considerable (SEÑAL 12), podría ser que estuviese metida en la tierra ya que se ha intentado mover con vehículos y no ha sido posible.

Desde aquí subimos, en unos 15 minutos, a donde hemos iniciado la ruta, dejando a la derecha la peña de Garrastatxu con grandes losas que fueron trabajadas por los canteros.

La piedra de la derecha es la que esta hincada y tiene la marca de cuña

Esta fábrica de piedras y todas las marcas encontradas han sido consecuencia de la actividad durante cientos de años de los vecinos de la zona, Altube, Inoso, Lezama, Baranbio,... y alrededores para realizar casas, caminos, calzadas, puentes, molinos, etc.

(1) <https://es.wikiloc.com/wikiloc/user.do?id=3380948>

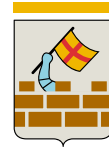
(2) https://aztarna.es/wp-content/uploads/2018/06/RevistaAztarna27_Jul2004.pdf (enlace revista de Aztarna número 27)

Aresketamendi-Energia Berriztagarrien Parkea/
Parque de las Energías Renovables
Txakoldegia/ Txakolineria
Likorearen Museoa/ Museo del Licor
Golkomendi Kuxkumendi Natur Parkea
Naturbideak/ Sendas por la naturaleza

Turismo Bulegoa / Oficina de Turismo
Aldai Kalea 3 (La casona) - 01470 Amurrio
Tfnoa: 945 393704 - turismo@amurrio.org



AMURRIO **BIDEAN**
SOCIEDAD PARA EL DESARROLLO LOCAL TOKI GARAPENERAKO ELKARTEA



AMURRIO
UDALA
AYUNTAMIENTO

GANADERÍA, ELABORADOS Y CARNICERÍAS PROPIAS

Elaboración con marca propia de Txistorra, Chorizos y Morcillas desde hace 70 años.
Especialidad en Chuletones.

Polígono Aldaiturriaga, 16 • Amurrio
T. 635 742 672 - 606 456 671
burutxagaic@gmail.com

BURUTXAGA
INDUSTRIAS CÁRNICAS

CARNICERIAS EN AMURRIO

Elexondo, 15 - T. 945 890 186 / Landako, 18 - T. 945 890 111
Plaza San Antón, 1 / En LLODIO: Virgen del Carmen, 31

Burutxaga Harategiak **Burutxaga Hestebeteak**

Organización de Parrilladas y Eventos para organizaciones populares, particulares y empresas.
Precocinados y Adobos - Productos Delicatesses.

Aiaraldea

**6 COSAS QUE NO TE PUEDES PERDER
GALDU EZIN DITUZUN 6 LEKU**



**PATRIMONIO Y NATURALEZA
ONDAREA ETA NATURA**



Sierra Salvada - Gorobel



Santuario de Nuestra Señora de la Encina
Arteko Andra Mariaren Santutegia



Santuario de Santa María del Yermo
Ermuko Andra Mariaren santutegia



Salto del Nervión - Nervioi ur-jauzia



Pantano de Maroño - Maroño Urtegia



Conjunto Monumental de Quejana
Kexaako Munumentu Multzoa



Txistus Gancedo 1968-tik zuretzat ikertzen

Gure azkenengo ikerketaren emaitzak aurkezten ditugu:

- Soinu garbia eta orekatua
- Afinazio hobetua.
- Moldagarritasuna
- Soinu adierazkorra

ENBOR

KIMU

Soinu berri bat gozatu ...

Plaza Armurulanda 1, 01470 Amurrio, Araba Telf. 665702034

Fotos para el recuerdo



De izq. a dcha.:
1 Candiso Ruiz
2 Manuel Zabala



Monaguillos año 1955.



En el Torrejón. De izq. a dcha.:
1. Mari
2. Aurora Aldama
3. Segundo Aldama
4. Leonor Aldama



Arriba:
1. Maria Galindez
Debajo de izq. a dcha.:
2. Pedro Luis Aspizua
3. Marisa Aspizua



De izq. a cha.:
1. Jose M^a Celaa
2. Jose Ignacion Barrenengoa
3. Jose Luis Mendia
4. Rodrigo Ojembarrena Solaun



De izq. a dcha.:
1. Pablo Albizua
2. Gloria Aginako
3. Modesta Toquero
4. Maria Castañeda
5. Pablo Albizua



Ermita de San Simón y San Judas, barrio de Aldama



De izq. a dcha.:
1. Antón Gancedo
2. Jose Luis Jauregui

3. Jose Luis Otaola
4. Ricardo Barinaga
5. Tomás Alvarez



Sí, hay otra forma de apoyar el deporte.

Una filosofía que busca apoyar proyectos deportivos, tanto grandes como "pequeños", y que tiene en cuenta a mujeres y hombres por igual.

Y que más allá de lo deportivo, también impulsa un estilo de vida saludable y respetuoso con el medioambiente.

Apoyamos el ciclismo desde su base en Euskadi.



LABORAL
kutxa

Hay otra forma